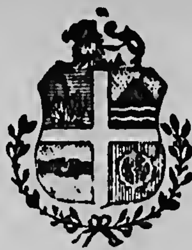
DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIARAZON 24 FEBRUARI 1965 No. 5267.

CALOROSAMENTE ARUBA A RICIBI S.A.R. PRINCESA BEATRIX

ORANJESTAD, 24 febr.- Un cuarto di ora mas laat cu e programa a anuncia, princesa Beatrix banda di un cuarto pa nuebe ayera mainta a pone pia ariba suela di Aruba pa cuminsa su bishita oficial di dos dia na nos isla. Cientos di persona a dirigi nan mes pa aeropuerto caminda nan a duna Su Alteza Real un bienvenida caloroso. E camindanan for di aeropuerto pa hotel tabata marca pa filanan di hende kendenan tur tabata busca un bista di e princesa heredero di trono Hulandes un bienvenida cu seguramente e princesa lo no lubida.



Diamars mainta, esta ayera banda di un cuarto pa nuebe Su Alteza Real Princesa Beatrix a yega pa su Bishita di dos dia na nos isla. Na su yegada e tabata acompanja pa entre otro Premier E. Jonckheer di Antillas. Ariba e foto aki nos ta mira e momento cu e Princesa a caba di baha for di e avion y Wilhelmus ta toca. Completamente na robez ta Princesa Beatrix, su tras su hofdame Baronesse Sweerts de Landas Wijborgh-de Meyier, na su man robez, premier Jonckheer, tras di dje, su senjora y di dos di drechi secretaria di e Princesa, srta. M.C. Wijnen y di promer di drechi Adjudant di Prins Bernhard, Majoor H.J. Holthuis.

Un cuarto pa nuebe e avion "Bonaire" cu commandante di avion W.L. Becker, cu piloto, F. v/d Woude y technico abordo H.J. Vielvoye, Purser M. Abraham y stewardess M. Sprock y Su Alteza Real y acompanjantenan a para dilanti di e stacion di aeropuerto di Aruba. E promer persona cu a saluda e princesa tabata gezaghebber Henriquez di Aruba, completo den uniforme. Esaki despues di cu e himno Hulandes a caba di worde toca pa e brassband di YMCA.

Despues di e saludo di e gezaghebber di Aruba na e avion, princesa Beatrix a dirigi su mes na e fila di padvindstersnan di e gruponan, Filomena, Jeanne d'Arc, Tarabana, Beatrix, y St. Theresia bao di direccion di senjor J. Huibers, comisaria di distrito di e padvindernan. Promer cu drenta e fila dobbel di e padvindsternan, su Alteza Real a worde contra pa e damita Greta Falconi, kende bistir tur na blanco a entrega su Alteza un bunita bouquette di flor. Greta Falconi, un bleenchi di AMG Tanki Leendert, instrui pa e lider maximo di AMG na Aruba, srta. Joan Peterson a haci un bunita entrega di e anjernan cora y blanco.

Siguiendo door di e fila di padvindsternan, e princesa drentando di e hal di aeropuerto a sera conoci cu e comision di recepcion consistiendo di gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputadonan G.A. Oduber, Alberto Falconi, y D.C. Mathew, alavez secretario interino di teritorio insular, senjor A.J. Booi Jr, majoor A. Graaf di mariniers y senjor S.N. Ecuri, e miembro di mas bieuw di cuerpo consular completo cu su decoracionan. For di aki e princesa a sigui door di e hal tur dorna na bandera pa e auto creme na unda el a tuma lugar huntu cu gezaghebber den e auto. Aki tambe tabatin un multitud di hende pa aplaudi e Princesa.

Den un fila di auto dilanti y patras encera pa cuerpo policial, entre cualnan comisario major di Antillas, Van der Steur y comisario di polis na Aruba J. Schouwe, e autonan cu princesa Beatrix, hunto cu gezaghebber Henriquez, y majoor H.J. Holthuis, adjudante di prins Bernhard a dirigi nan mes pa Aruba Caribbean Hotel. Tambe e commision di recepcion a tuma lugar den e fila. Entre cualnan premier E. Jonckheer di Antillas, kende a acompanja e princessa ariba su biaha pa Aruba for di Corsow, Gobernador N. Debrot no por a bin Aruba, debi cu na ultimo momento, ya ora cu e tabata den e avion pa sali pa Aruba, el a worde yama for di hospital St. Elisabeth en coneccion cu e enfermedad di su esposa. Esaki ta e motibo tambe pakiko e avion di princesa Beatrix a yega un cuarto di ora mas laat cu tabata menciona ariba e programa.

For di aeropuerto e fila di autonan a pasa over di e pista di aterizahe via Lloyd G. Smith Boulevard pa hotel. Na Aruba Caribbean Hotel e princesa a worde encontra pa general manager Henry Steeber y su esposa, tambe pa commisario di polis J. Schouwe. Despues di a firma e buki di huespednan, princesa Beatrix a dirigi su mes pa di cuatro piso, cual a worde reserva completamente pa e princesa y den cual el a escohe suite 419 cual ta duna un bunita bista over di e tereno di hotel y Palm Beach di Aruba. Mucho tempo pa sosega su Alteza Real no tabatin pues mei ora despues e Princesa mester a dirigi su mes pa e Bestuurskantoor pa presencia e aubade di e muchanan di school.

For di e balcon di e kamber di gezaghebber Henriquez e princesa acompanja pa minister E. Jonckheer y gezaghebber di Aruba, e princesa a presencia y tuma e aubade di e muchanan.

Despues di e cantamento e princesa a gradici e muchanan pa e bunita canticanan y a duna nan un dia extra liber. Esaki naturalmente a worde aplaudi pa e muchanan cu a pinta e tereno dilanti Bestuurskantoor cu nan banderanan.

Mas o menos un dos mil cinco cien mucha a haci nan mihor esfuerzo pa presenta e canticanan bao direccion di senjor A. Dercksen acompanja na piano pa senjor Rufo Odor. Senjor Goos Kamphuis di Radio Nederland Wereldomroep indudablemente e mainta aki a traha un bunita tape cu e voz di e miles di muchanan pa manda Hulanda.

Barcadera

Rapidamente despues di e aubade e fila di autonan a acompanja princesa Beatrix pa Barcadera, caminda un bishita cortico a worde haci na e fabricanan di Fertilizer. Na porta di e oficina major di e empresa hermana di Standard Oil algun personanan importante di e impresa a worde introduci na su Alteza Real; esta presidente di Aruba Chemical Industries senjor C. H. Duncan, general manager T.J. Dimmock y hefe di relacionnan industrial drs. W. van Poelje. Na e entrada senjor Duncan a dirigi algun palabra di bievenida na e Princesa, mientras cu el a entrega un regalo na su Alteza Real. Esaki tabata consisti di un bunita foto di prins Bernhard, tuma dia diez di december 1963 na apertura oficial di e fabrica. E Princesa a keda sorprendi cu e bunita gesto aki.

Despues di un tour over di e

(SIGUI LESA PAG. 3.)



Awe mainta princesa Beatrix a sali cu avion di ALM pa Aruba, riba e foto nos por weta princesa Beatrix acompaña pa gobernador di gezaghebber ora e tabata bai subi avion.



Aki nos por weta Princes Beatrix huntu cu promer minister Jonckheer na un bishita na D.O.W.



Aki nos por weta e yate di gobierno "Beatrix" den cual princesa a hasi un recorido den St. Annabaai.



Aki riba nos por weta Prinses Beatrix y su acompañantenan ayera tardi ora e tabata cana den Punda pa bai hasi compras.



Un bista riba e bishita di Prinses Beatrix na Rust & Brugh.



Un bista di e bishita di Prinses Beatrix na Rust & Burgh.

PRES. COCO FLEMING: "SATISFECHO DI E SELECCION ANTIYANO"

Ayera tardi a yega Aruba e seleccion di baseball cu a representa Antiyas den e decimosexto campeonato mundial di baseball amateur teni na Colombia. Na aeropuerto nos a combersa cu diferente di e personanan cu a forma e delegacion Antiyano. President di ABBA y tambe president di Nabafe Coco Flemming a declara na nos di ta satisfecho cu loke e equipo a presenta. Lastima e ta hanja cu e muchanan no a logra gana mas wega, pero e ta considera mes importante cu e muchanan a haci un gran papel lagando un bon impresion.

Prueba di e bon impresion, president Flemming ta mira confirma den e hecho cu e seleccion Antiyano a ricibi invitacion pa bai participa na e torneo La Paz John F. Kennedy na Maracay Venezuela, pa unda por cierto awe mainta e seleccion ta sali.

Manager Alejandro Hernandez tambe a keda satifsfecho pa e bataya cu e muchanan a duna. "Mi ta contento con e muchanan a bataya. Nan a demostra di tin hopi espirito di pelea loke naturalmente ta esencial pa competencia fuerte manera e campeonato tabata. Como factor cu a contribui na menos triunfo tabata cu e muchanan no ta prepara fisicamente pa un programa asina ocupa manera e campeonato a resulta di ta cu algun dia mas di sosiego, mi ta sigur cu e resultadonan lo tabata hopi diferente Hernandez a continua.

Segun su opinion ademas e conhunto Antiyano a sabi di tene tur wega sea cu un ventaha of cu empate den e promer cinco inningnan pero luego especialmente na final di e campeonato ya e hungadornan no por a rinde mas manera antes.

Como ehempel Hernandez ta cita e ultimo wega contra Puerto Rico den cual Antiyas tabata ganando uno cero te den e sexto inning pitcher Rey Rasmijn tabata dominando e boricuanan, pero a presenta un derrumbe den e team y finalmente e wega a caba 15-1 den favor di Puerto Rico.

Coach Buchi Rasmijn ta di opinion cu e seleccion Antiyano a haci masha bon trabao y a laga bon impresion atras cu e team tabata ser respeta Rasmijn ta considera proba ora cu tuma nota cu e equiponan contrario a sabi cada biaha di pone nan lanzador estelar contra di Antiyas.

Tanto Mejico, Colombia, Sto. Domingo como Puerto Rico aponen nan mihor pitche contra di e Antiyanonan.

Tenchi Hoftijzer, un veterano di varios campeonato mundial amateur y di weganan Panamericano, tambe a duna nos su impresionnan di e seleccion. E ta di acuerdo cu e otro opinionnan cu e seleccion fisicamente no tabata prepara pa e programa di pelotero profesional cu nan mester a cumpli cune na Colombia. Segun Tenchi, kende debi na cu recientemente el a cuminza ta den accion atrobe despues di convalece cu un pia kibra, e weganan continuo dia tras dia y viahando den bus di un ciudad pa otro hunto cu e calor peor cu di Aruba a afecta e hungadornan visiblemente.

Nos a combersa tambe cu Felix Delgado, un Portorikenjo kende hunto cu e seleccion Boricua a viaha tambe pa Aruba, Scout di e organisacion di Boston Red Sox.

El a presencia diferente partido di e Antiyanonan y na su opinion e team ta bayendo den bon caminda. E ta considera un progreso enorme den e baseball Antiyano y ta kere cu si e team sigi siendo prepara manera ultimamente anto den e proximo eventonan nan lo haci mihor papel.

E ta opina sinembargo cu e Antiyanonan a percura pa diferente sorpresa.

Cuatro di e 18 hungadornan Arubano cu a bai Colombia, esta Tenchi Hoftijzer, Jossyto Muyale, Herbert Maxwell y Yonko Alberts lo no viaha awe pa Venezuela. Resto di e hungadornan di Aruba si lo bai hunto cu nuebe di Corsow, cualnan te na momento di redacta no tabata conoci ainda ta cualnan lo bai.

Na Maracay Venezuela e Antiyanonan lo tuma parti na un torneo hunto cu equiponan di Merca, Panama, Puerto Rico, Sto. Domingo y Venezuela mes.

E campeonato mundial na Colombia a termina cu Mexico y Colombia empata den promer luga.

Majan diahuebs lo cuminza e playoff di tres wega entre e dos paisnan aki, cual playoff indudablemente lo atrae un publico enorme.

Financieramente e campeonato tabata un exito completo.

Ariba nos pregunta cu si e por menciona nomber di un hungador Antiyano cu a destaca hopi manager Hernandez a declara cu esaki ta Sam Jacobs, kende cu su formidable pitcheo a duna Antiyas su dos triunfonan mientras cu bateando tambe el a contribui na e causa Antiyano.

CALOROSAMENTE ARUBA A RICIBI PRINCESA BEATRIX

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

tereno cu e autonan, e biaha a sigui pa fabrica di awa y energia, caminda tambe un grupo di empleadonan y famia hunto cu directiva a saluda e princesa. E commission di recepcion akinan tabata consisti di deputado G.A. Oduber, hefe di servicio ir. J. Ph. Beck, ingeniero di empresa G.A. Pieper y hefe di administracion di empresa H.E. Pereira. Durante di cu gezaghebber Henriquez y deputado Oduber tabata duna explicacion un bishita na pia door di e empresa a tuma lugar. E Princesa a admira e instalacion di awa di serca hasta el a tuma poco kalki door di cual e awa ta worde filtra pa a mira esaki intesivamente.

Tambe e instalacion cu ta saka e awa for di lamar tabatin su atencion especialmente ora cu el a worde informa cuanto awa ta worde chupa pa dia pa worde distila y usa como awa pa fria e machinan.

Banda di diezun or e Princesa y acompanjantenan a laga fabrica y a dirigi su mes pa Aruba Caribbean Hotel caminda el a sosega un rato promer cu el a bai Cactus Inn pa tuma lunch ofreci door di Bestuurscollege di Aruba.

Na entrada di Cactus Inn Hotel e Princesa a worde aplaudi door di e manager di hotel senjor Eduardo Ellis. E interior di e sala di come, esta Salun Madrid cu su bunita fontein tabata dorna cu rozanan cora y anjernan blanco. E menu cu a worde sirbi tabata
Petit Marmite Veritable,
Fond d'Artichaut Royal,
Pulet Bosco Maringo
Tomate Farci
Pommes Carree
Suffle Glacee au Grand Marinier
Demi Tasse.

Gira riba Isla

Ayera tardi cuat' or e Princesa a sali for di hotel cu su acompanjantenan pa Centro Juvenil Tanki Leendert caminda e Princesa a worde ricibi pa lidernan di Juventud di e parokia aki. Na entrada di e centro tabatin un fila di honor di mucha muhernan di AMG bao gia di lider Agatha Erasmus, mientras cu na e entrada di e edificio Little Miss Tanki Leendert, Emeli Oduber a entrega un bouquette di flor na e Princesa. Gezaghebber Henriquez a presenta senjorita Agatha Erasmus y tambe senjor Seferiano Luidens un di e dirigentenan di e centro na e Princesa.

Despues di esaki e princesa a pasa door di e centro caminda tabatin tambe un grupo di persona for di e comunidad pa saluda e Princesa.

For di Tanki Leendert e fila di autonan cu e Princesa a sigui pa teatro na aere liber, Ser'i Noka na Santa Cruz caminda cientos y cientos di hende a bin saluda e Princesa y caminda el a ricibi su di dos aubade. Aki e Princesa a keda basta rato combersando y admirando e lugar y e splicacionan tocante e teatro. Cu masha hopi interes el a admira e lugar.

For di aki el a bai Aruba Caribbean Hotel caminda el a tuma poco sosiego y prepare pa e barbecue ofreci na ne den e barbecue pit di e hotel. Aki varios artistanan local a actua pa e Princesa.

Awe tin ariba e programa un gira over di e isla y alavez, un bishita na Lago.

SALUTACION

Á su Alteza Real la princesa Beatrix

I

Para cumplimentar hoy a Su Alteza,
Huesped de las Antillas,
Que del Trópico surjan maravillas
Con sus flores de exótica belleza
Cuando el sol acaricie sus mejillas!....

II

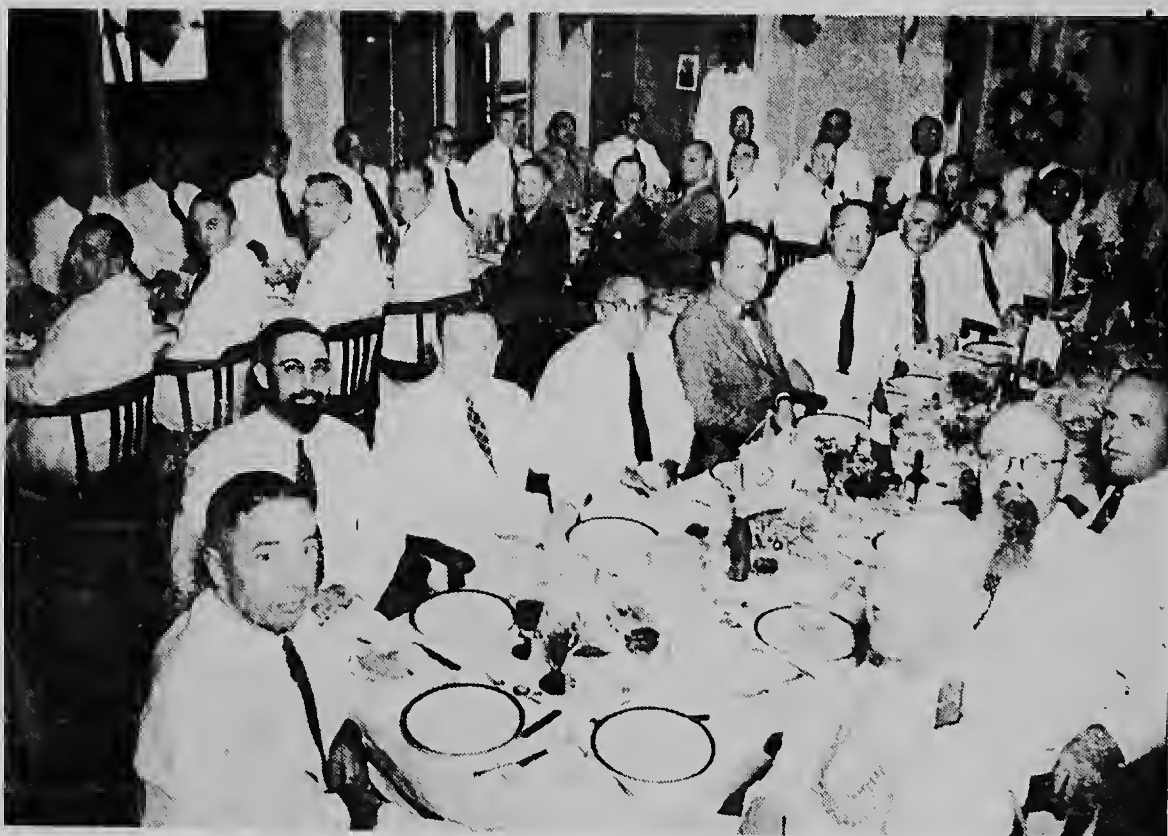
Cumplan también el mar y el vasto cielo,
Glorias del Occidente,
Un ensueño entre ambos coincidente:
Cubrir de perlas y astros todo el suelo
Cuando pase Beatrix....., como presente.

III

Mas yo adelanto un voto por Su Alteza;
Lo estimo superior
A estrellas, perla y flor:
Que al ceñir real corona su cabeza
Perdure en su reinado
Justicia, paz y amor!

-José Ramón Vicioso.

S.N., Aruba,
febrero, 1965.



Reunion semenal di Rotary Club di Corsow na anja 1943 na Hotel Americano, caminda nos por mira hopi cara conoci y varios di e miembros fundadornan di e club di Corsow.

Rotary International 1905-1965

Awe Rotary Internacional ta cumpli sesenta anja di feliz existencia Rond mundu den mas di 127 pais den mas di 11800 clubs y mas di 560.000 miembros awe ta celebra aniversario di fundacion di e organizacion mundial aki cu dia 23 di februari di 1905 a wordu funda pa un joven abogado Paul Harris cu a invita 3 amigu pa reuni y forma un club pa sirbi e comunidad di Chicago. Comoquiera cu e reunion tabata tuma lugar cada bez na kantoor of cas di un di e miembronan es decir na tabata "rota" e lugar caminda nan tabata topa e nomber di Rotary a wordu scohe y comoquiera cu e club tin como obhetivo principal "Servicio riba bo mes" tabata necesario for di principio pa selecta e miembro di tur ramo di negoshi y profesion. Esaki a duna e club un sorto di "cross-section" di e comunidad principalmente pa tin principalmente e inspiracion di e necesidades di e comunidad na mente y no ser unicamente un club di comerciante so of di abogado etc. cu ideanan exlusivamente di nan sector so.

For di principio tabata evidente qu pa logra esaki e candidato pa ser miembro mester ta e persona cu den su ramo a proba su mes un lider afin di cu e club por alcanza e metanan cu e la scohe pa su mes. Aparte di e consenshi pa sirbi comunidad naturalmente tabata tin presente tambe e pensamento pa ofrece na e caballeros oportunidad di conose otro mihor y asina fomenta tambe na mes un tempoe un concepto alta di etica profesional y den comercio.

E gran crecimiento cu ni su fundador por a pensa especialmente tabata den sector internacional. Esey a trece e di cuater avenida di rotary lo que ta entendimiento internacional. Den tur pais e grupo rotario a hunga un rol importante den desarollo di nan comunidad. Aunque Rotary no ta un institucion caritativa manera e otro organizacion cu ta specializa den e ramosnan ey, sinembargo Rotary ta anima su miembro pa tuma parti den nan directiva pa asina alcanza e obhetivo dunando cooperacion fisica y mental y si ta posibel tambe financiera.

Na Corsou Rotary ta existi for di anja 193/ ora cu 29 miembros a reuni y for di e tempoe ey semanalmente tabata reuni na Hotel Americana y despues di inauguracion di Hotel Corsou na e establecimiento aki.

E club local cu tin 80 miembro actualmente tambe a haci hopi contribucion y ideanan manera Curacaos Museum, Sociedad di Veilig Verkeer, e promer HBS (awe Peter Stuyvesant College) enfin, tur esakinan a sali for di seno di e club local.

Pa comunidad, algo efectivo ta e cine truck cu especialmente den tur seccion di nos isla a hiba cine pa tur e poblacion.

Pa celebra e 60 aniversario e club di Corsou a organiza un programa masha sencillo es decir di duna charlas radial na tur e radiostation di Corsou na idioma hulandes, ingles, y logicamente tambe na papiamentu.

Un programa di Television y diarason atardi presentacion di un plaquette di e emblema di Rotary den e edificio di llegada di nos aeropuerto pa saluda na tur visitantenan Rotarios of no indicando na e viajero cu den e concierto di 127 pais, nos isla tambe ta tuma un parti activo y especialmente cu nos bisinja di Venezuela na cual distrito e club local ta pertenece.

BISHITA DI PRINSES

continuacion di pag 1

nan di eilandsraad di Corsow a ser presentá na e visitante real.

Den compania di su comitiva prinses Beatrix a cana door di proeftuin, admirando e matanan tropico y animalnan straño.

E gira di atardi a termina cu un bishita na Societé Hippique na Jongbloed caminda tabatin demostracion di corrementu di cabai.

E programa a culmina cu un grandioso recepcion di gala den Fort Amsterdam qu pa e ocasion especial aki tabatin bouquetnan gigantesco y fantastico na muraya, mientras qu e iluminacion a duna e plenchi un ambiente particular.

Mitar di nuebe en punto, e portanan di forto a serra y prinses Beatrix, acompaña pa Gobernador Mr. N. Debrot, promer minister E. Jonckheer, señora B. Jonckheer-Heyer y comitiva di e prinses.

Na momento qu Prinses Beatrix a baha for di trappi di palacio di gobernador, e banda di polis bistí tur na blancu pa e ocacion di gala, a entoná Wilhelmus. Na e momento ei ya prinses Beatrix tabata na pia di e trappi y respetuosamente a para scucha e himno nacional, Casi inmediatamente despues di Wilhelmus, e banda policial a entona himno nacional antillano.

A continuacion prinses Beatrix a cana pasa rond di e plenchi, denter di un demarcacion especial, siendo aplaudi freneticamente durante su pasada.

Un gran numero di autoridadnan civil, militar y esclesiastica a colma Fort Amsterdam ayera nochi, pa asisti na e recepcion di gala qu a haña su culminacion den presentacion di un grupo di bailenan folklorico, na final di cual prinses Beatrix a retira pa bai descansa, despues dia saluda e publico presenta den forma di despedida riba bordes dilanti di porta di palacio di gobernador.

Asina tambe a yega final di e ultimo dia qu prinses Beatrix a permanece riba nos isla, comoquiera qu awe mainta och'or el a sali cu avion di ALM pa Aruba caminda lo e keda te diahuebs mainta, ora qu lo e sali pa Bonaire.

JOHNSON LO BISHITA EUROPA NA JUNI VENIDERO

Londres -- UPI -- Nan ta spera qu e presidente di Estados Unidos Lyndon B. Johnson lo bishita Europa durante luna di juni, segun diplomaticonan qu a revelá esaki den e capital aki.

Johnson lo viaha pa Londres, Paris, Bonn y Roma segun e informenan.

Entre e propositonan di e gira proyectá Johnson lo conferencia cu e presidente di Francia, Charles de Gaulle pa un estudio drastico di e causanan di e relacionnan swak qu tin entre Washington y Paris, y tambe un examen di e futuro di e tambaleante Alianza Occidental di Defensa segun e mesun informenan.

Ademas, Spanja ta spera qu e prome minitro ingles Harold Wilson lo discuti na Londres cu Johnson y nan lo trata e cuestionnan anglo-norteamerican, e relacionnan entre Oriente y Occidental y e explosiva situacion di Lejano Oriente.

Tal informenan ta sugeri, di otro banda, qu cada biaha tin mas dudanan riba e posibilidad di un bishita di Johnson pa Moscu den un futuro cercano, teniendo en cuenta e reciente friccion sovietico-norteamericano pa motibu di e acontecimientonan di Asia Sudeste.

Nan a afirma qu e sovieticonan ta hasiendo tur cos actualmente pa no comprometenan mes pa ricibi Johnson publicamente, por lo menos te ora qu e actual crisis international a baha y que relacionnan di Kremlin cu China

E informenan en cuestion ta bisa, ademas, qu "parse qu awor ta casi sigur". di qu e bishita qu a ser asina tantu spera di Johsnon pa Europa lo tuma lugar, mencionando luna di juni proximo como e mihor oportunidad, en vista di e actual indicionan.

E viaje di Johnson pa Europa lo por habri lugar pa iniciativanan di Occidente respecto un arreglo mas amplio di e problemanan europea, una bes qu e actual desacuerdonan entre e aliadonan baha, segun nan a participa den fuentenan diplomatica.

Sin embargo, prome di e bishita di Johnson probablemente lo tin un serie di conferencianan diplomatica importante di gran balor, en relacion cu e problemanan interaliado e internacional.

Durante e proximo simannan posiblemente nan lo realisa consultanan entre e miembronan di e comunidad europeo y entre Inglaterra y algun paisnan di e continente.

Nan ta considera posibel tambe qu durante e proximo primavera nan lo reanuda e combersacionnan riba desarme pa proba e intencionnan y pruebanan mas reciente di Union Sovietica.

Di otro banda, e cancillernan di e paisnan , qu ta integrá e Organisacion di Tratado di Asia Sudoccidental (OTASO) tin un conferencia programá pa mei, qu lo mester tuma lugar na Londres.

E reunion aki lo ta mayor parti dedica ne crisis di Vietnam en particular, y di Asia Sudeste en general.

Despues di e reunion aki, nan lo tene un otro --- tambe na Londres --- di e consejo di ministronan di e Organisacion di Tratado di Atlantico Norte (OTAN mei mei di mesun luna di mei, pa e problemanan, loke ta toca e alianza occidental.

Na april lo tin un reunion di e consejo di e Organizacion di e Tratado Central (COTG, pa discuti e situacion den e Medio Oriente intrankil.

E informenan ta subraya qu e bishita di Johnson lo no wordu probechá pe aliadonan europeo pa hinka e presidente norteamericano den negociacionnan caracteristicanan di conferencianan cumbre.

E bishita lo ta mas bien como un ocasion pa un serie di "cambionan exploratorio" di alto nivel, qu na su turno lo por allana e caminda pa negociacionnan subsiguiente a traves di e canalnan diplomatico normal of riba e mesa di conferencianan.

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a pone un satelite sin tripulacion e di cuater qu e ta lanza pa espacio den dos dia.



Riba iniciativa di su representante na Antillas Neerlandes (Spritzer & Fuhrman Koninklijke Begeer a trese e medalla na ocasion di e segundo lustro di Statuut di Reino Hulandes.

E plan ta di señor M. Kutterink , inspira pa Statuutmonument na Corsow. E medalla ta pisa siete gram y tin 23 karaat di oro. E diametro ta 22 milimeter.

For di awor bo por hasi bo pedido na un di e kantoornan di HBU.

E prijs di e medalla ta 50 florin hulandes.

Informacion di polis

Ayera nan a pone na conocimentu di polis di robo di un cartera di dama cu ela laga tras den su auto cerra na yabi. Desconocidonan a sabi sinembargo di habri e auto y bai cu e cartera cu tabata contene algun prenda na valor di Fl. 150.-
Polisnan ta investigando e caso.

Ayera pa mas o menos 3'or un candela chikitu a ser anuncia den Begonjastraat (Van Engelen. Na yegada di polis, nan a constatá cu un truck di sushi tabata na candela.

Ta parce cu un drum den cual shushi ta worde kima, a worde tira den e truck cu a causa e candela.
Brandspuit di Rio Canario a paga e candela.

Recherchenan a drenta den un Gambel-house na Weis Afo, caminda nan a sorprende 4 homber cu a worde detene. Nan a conquista mas o menos Fl. 750.

Ayera 25 pasa di un tabata tin un dalmentu riba Kareldoormanweg entre dos auto di famia. Causa di e dalmentu tabata no dunamentu di preferencia .
E chauffeur di un di e autonan a hanja un sla na su cabez.
Daño material ta considerable.

AGRADECIMIENTO

Mi quier agradecí henter pueblo di Coro pa e gran acogida na Aeropuerto di Coro y muy en especial na gobernador di Coro, familia van Grieken, familia Sanchez y henter pueblo di Coro pa e trato excelente cu nos a haña.
Gracias y te un otro oportunidad.

Jorge Marchena
Breedestraat 119 (O
Curacao, A.N.

SITUCION DI GANADERIA Y AGRICULTURA TA EMPEORA

Montevideo -- UPI -- E situacion den henter e pais como consecuencia di e intenso y secura largu, ta bini ta causa perdidanan serio ne ganaderia y agricultura.

Den e ultimo 24 oranan nan a registrá masha tiki awaceru den e parti sur y Litoral, qu no a alcansa na aliviá e situacion. Solamente na Rocha e caimentu di awaceru tabatá algu.

E zonanan mas castigá ta e parti norte y noroeste.

Den e provincianan Artigas, Riviera, Cerro Largo y 33, tur yerbanan ta secu secu y nan ta teme qu aki un paar di dia mas lo no tin awa di bebe pe poblacion. Na Riviera nan a sorru pa si e asuntu resulta qu no tin awa di bebe anto e ciudad brasilenjo fronteriza Santa Ana do Livramento lo propocionele awa di bebe.

Segun informenan e ministerio di ganaderia y agricultura den varios zonanan di e pais a perde di entre 40 y 90 por ciento di e cultivonan di maishi y girasol.

E candela - nan a hasi e danjonan di e ganaderia mas grandi ainda. E pronosticonan meteorologico pe proximo dianan ta, no obstante, optimista, sperando di qu awacerunan beneficiosa lo cai y mas abundante qu esnan qu a wordu registrá ultimamente.

Na Harlem nan ta preparando pa mata lidernan di Musulmannan

NEW YORK -- UPI -- Tabatin rumornan ta circulá di qu partidarionan di e lider extremista di color Malcolm X, quende a wordu asesiná antayera, tabata preparando emboscadanan den e barrio di color Harlem pa mata lidernan di e secta di musulmannan di color, quendenan ta wordu culpa pe morto di Malcolm X.

Pa tal motibu, polisnan a movilisá "trupañan di choke" qu lo mester dirigi nan mes pa Harlem, seccion di e parti noreste di e isla Manhattan qu ta e lugar na unda tin e cantidad mas grandi di hendenan di color den henter Estados Unidos.

Malcolm a wordu agredí antayera cu "cachi candela" pa por lo menos tres homber di color, mientras qu e tabata papia den un reunion di mas o menos 400 di su partidarionan.

Por lo menos 16 bala a alcans'e y dos di e proyectilnan a drenta den su curason.

Un di esnan qu ta wordu acusá como asesino a wordu heridá pa un bala y capturá. Busqueda pa e dos otro pistoleronan qu tabata companjá e detenido ta ser continuá.

E tresnan aki a sh ta un bringamentu cu otro net ne momento nan ey pa kita a tencion di ehendenan.

Polisnan y e Direccion Federal di Investigacionnan (FBI) tambe ta busca seis partidario di Malcolm qu, segun nan a informá a biaha den un auto pa Chicago pa mata e "profeta" di e musulmannan di color, Elijah Muhamad.

Na Harlem tabata corre e rumor di qu nan tabata prepara un emboscada contra James 3X, lider di e musulmannan di color quende a reemplazá Malcolm X den e mezquita di New York, despues di qu e ultimo aki a wordu distitui.

Expulsion di Malcolm X di e secta di e musulmannan di color a tuma lugar den un lucha pa poder. E secta a bisa qu ela wordu expulsa pa motibu di obser-vacionnan qu ela formula despues di e asesinato di presidente John F. Kennedy.

Na Boston, e dirigente di color Ella Mae Collins, qu ta medio ruman muher di Malcolm, a priminti di sigi e actividadnan di e difuntu.

Walter Arm, subhefe di polisnan, a bisa ayera durante un conferencia di prensa qu "durante varios dia" lo tin efectivonan policial den refuerso na Harlem.

Ela aclará qu ademas e cientos di patrulleronan qu ta recorriendo Harlem, mas di 100 homber qu ta pertenecé ne "forsanan tactica di patroulla" di e jefatura di polisnan.

Plaganan a ataca plantacion di banana

Bogota -- UPI -- Un di e plaganan mas peligroso qu ta atacá e plantacionnan di banana, quyama "mal de Panama", a aparece na Colombia cu carecteristicanan grave, segun e gerente di United Fruit Company, Harlo von Wald a participá.

E plaga a ser localisa den 40 granja di e departamento di Magdalena, den e parti noroeste di e pais, y den e reciente explotacionnan di bana di Uraba, riba Mar Caribe.

Von Wald a senala qu actual mente no tin un forma eficaz pa combati e malu, qu tin practicamente henter e produccion di e fruta den Republica Dominicana y otro paisnan centroamericana, eliminá.

Esaki por frustá tur e sonjonan di Colombia pa e exportá 11 millon banana durante e anja aki.

UN APARTAMIENTO NOBO NA DISPOSICION DI KRUSCHEV

Moscu -- UPI -- Gobierno di Rusia a duna Nikita Kruschev un apartamiento nobo den e capital aki, den cual e ex-prome ministro ta propone na pasa varios dia pa siman, segun fuentenan bon na altura a revelá ayera.

E estadista destitui awor tin dos residencia; un den su aldea Usovo y un otro na Moscu, segun e fuentenan informante.

Den e ultimo simannan aki Kruschev a bishitá e capital aki ocasionalmente pa mira su yiu y nietunan. E anochinan e tabata pasa den su apartamiento nobo, den centro di e ciudad, algun minuut for di Kremlin.

E direccion exacto di e residencia nobo di e ex-hefe di Gobierno den e capital aki no a wordu relevá, pero amigunan di su famia a indicá qu Kruschev y su esposa a ricibi un apartamiento di cincu habitacion mueblá, den un edificio di nuebe piso.

E famia ta sigi usa un auto di estado, cu chofer, y tambe ta goza di tur e previlegionan di e jubiladonan distinguí, manera e derecho di cumpra cuminda, panja y articulonan pa cas den establecimientonan gubernamental special, na prijsnan barata.

Tabata imposibel, pa hanja informacion riba e actividadnan - actual di Kruschev, "Por fabor y pa di ultimo biaha comprondé di qu Kruschev awor ta un ciudadano privá, no ta interesá nos kiko e ta hasi. E por hasi tur loke e kier, mira quen qu e kier y bai unda qu e ta gusta mas", asina un funcionario sovietico haltu a bisa.

Gran Bretana a anuncia cu lo e baha importacion na 10 porciento

Ginebra -- UPI --Gran Bretana a soluciona ayera loke ela plantea den seno di e Asociacion - Europeo di Comercio Liber, anuncia qu el lo reduci e sobretasa di 15 por ciento na 10 por ciento qu ela pone riba importacionnan.

Reduccion di 5 por ciento lo cuminsa for di dia 26 di april proximo mei anochi, segun e ministro di economia ingles, - George Brown a bisa den un conferencia qu a wordu tené den e ciudad aki pa e asociacion aki.

E anuncio a ser ricibi cu aprobacion y alivio pe ministronan di e otro seis paisnan miembro di e asociacion; Austria, Dinamarca, Noruega, Portugal, Suecia y Suiza.

Nan tabata teme di qu Gobierno britanico lo a declara su mes imposibel pa baha e sobretasa, qu a wordu decreta luna pasa como medida pa trata na stop e balanza di pago internacional.

Den opinion di algun funcionarionan, si e imposibilidad ey - a sigi, anto e futuro di e asociacion europeo di comercio liber lo tabata incierto, na opinion di hopi.

Sin embargo Brown a pidi e paisnan en cuestionun periodo di gracia despues di april, prome di qu Inglaterra por hasi un reduccion.

"Nos ta spera qu e rebaja di ayera lo permiti e asociacion na duna un periodo di confianza y estibilidad den e proximo lunanan", asina Brown a declará.

Despues di e reunion, algun ministronan a bisa di ta plenamente dispuesto na duna Inglaterra tempu pa por aboli of reduci e asuntu di sobretasa.

Rusia a bolbe pone un satelite den orbita

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a pone un satelite sin tripulacion den orbita, siendo esaki di cuater qu e ta lanza den espacio den dos dia.

E agencia di noticia Tass a bisa qu e lanzamiento di ayera a wordu impulsá pa un solo satelite. Antayera Union Sovietica a pone tres satelite den orbita qu a wordu transporta pe mesun cohete.

E satelite di ayera tabata e di number 57 di e serie cosmos qu Rusia a bini ta lanza pa espacio for di dia 16 di maart di anja 1962. Tass a informa qu e instrumentonan di Cosmos 57 ta funcionando normalmente y qu e satelite ta describi un revolucion completo rond di terra cada 91.1 minuut.

E orbita di e cosmos-57 tin un declinacion di 64 grado 46 minuut riba Ecuador. E anuncio corticu di Tass ta bisa qu "e sputnik ta contené instrumentonan cientifico pa continua estudionan di espacio, di acuerdo cu e programa qu a wordu anuncia dia 16 di maart di anja 1962.

Nan ta kere qu pa e lanzamiento triple di antayera e rusonan a usa cohetenan nobo cu cual nan a ensayá luna pasá riba Oceano Pacifico.

"Estrella Roja", organo di e ministerio di defensa a bisa qu e cohete tin un alcance di mas di 128.000 kilometer.

Tantu Rusia como Merca anteriormente a hasi lanzamientonan multiple cu un solo cohete.

Departement Van Onderwijs

De "Netherlands Universities Foundation for International co-operation" te Den Haag, maakt bekend dat van 21 oktober 1965 tot 10 september 1966 aan de Technische Hogeschool te Delft, Nederland een "International Course in Hydraulie Engineering" en een "International Course in Sanitary Engineering" zullen worden gehouden.

Het onderwijs aan deze cursussen zal in het Engels worden gegeven, zodat een goede kennis van de Engelse taal wordt vereist.

De belangstellenden dienen de graad van "Civil engineering" te bezitten en moeten kunnen bogen op enige jaren praktische ervaring.

Nadere inlichtingen kunnen bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2 te Willemstad, Curacao, worden verkregen.

De Inspecteur van het Onderwijs.
P.T.M. Sprockel.

BEKENDMAKING

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Met ingang van dinsdag 23 februari 1965 is de Luchtvaartdienst N.A. bereikbaar onder de telefoonnummers:

47123 en 47138

De in de telefoongids opgenomen telefoonnummers voor de diverse afdelingen zullen met ingang van dezelfde datum komen te vervallen.

MALINOVSKY A BISA CU E CRISIS DI VIETNAM POR BIRA UN "GUERRA MUNDIAL"

MOSCU -- UPI -- Mariscal Rodion Malinovsky, minister di defensa di Rusia, a califica politica di Merca como "perjudicial y agresiva" y a adverti cu e hostilidadnan di Vietnam por converti den un "Guerra Mundial".

"E politica perjudicial norteamericana contra Cuba no a stop, e tin guerra na Vietnam, e ta practica intervencion na Congo", e mariscal a declara awe den un articulo cu e corant "Pravda" ta publicá.

Pero un di e lenguahenan mas brutu di Malinovsky ta cu el a bisa ayera bispu di e di 47 aniversario di Forsanan Armada sovietica, ora cu el a adverti cu un guerra nuclear lo caba cu "Imperialismo".

Malinovsky a bisa tambe:"Nos no ta tene secreto di e hecho di cu nos tin explosivonan nuclear di poder, cu tin na posesion di nos Forsanan di coheteria".

"Nos ta dedica un atencion constante na e perfeccionamiento di etrupanan estrategica di coheteria. Esakinan tin e number suficiente di cohetenan di tur tipo", Malinovsk y a declara.

El a afirma tambe cu e poderio di un division di infanteria motorisá di Rusia ta actualmente tres biaha mayor cu esun di Merca. Tanquenan sovietico ta muchu mas fuerte cu esnan di Merca y Alemania Occidental.

Pero e minister di defensa a equilibrá su jactancianan dunando e seguridad atrobe di cu Rusia ta desea paz. Malinovsky a bisa mescos cu den su declaracion di ayera.

Johnson ta pidi juventud yuda den causa pa libertad

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson ayera a pidi jubentud norteamericano pa promové e causa pa libertad participando" den e responsabilidadnan, den e peligernan y den e misionnan di nan tempu."

E presidente a describi e sacrificionan y recompensanan di "gran sociedad" den un discurso qu ela redactá pa wordu pronuncia den ceremonianan di e tome aniversario di 100 anja di Universidad di Kentucky, na Lexinton.

"E sociedad grandi", asina Johnson a declará, "no por wordu edifica solamente pa Gobierno. E tin mester di boso sacrificio y esfuerso".

Papiando dilanti un congregacion grandi den e Universidad di Kentucky, e presidente a bisa tambe; "Nos no por retira nos mes, ni nos lo no retira nos mes di e mundo aki tampoco. Nos ta demasiado ricu, poderoso e importante, pero tambe nos ta sinti nos mes preucupá".

E presidente a traslada su mes di Washington pa Lexingtonden un vuelo sin escala, pa pronuncia e discurso aki. E ta pensa na regresa Casa Blanca direct.

Johnson a subraya qu e no tabata papiando di politica exterior, aunke ela afirmá, "nos relacionnan den extranjero ta presenta problemanan grave e inmediato".

Ela bisa qu e tabata papia mas bien di e retonan di awendia qu ta wordu planteá dilanti e norteamericanonan den e camponan tantu nacional como extranjero.

"Hamber di hende no solamente di nos regionnan pober sino di Asia y Africa, tambe ta preucupa nos mes".

ESTUDIANTENAN A TIRA AUTONAN CU PIEDRA

Bogota -- UPI -- Grupo di estudiantenan ayera a bati varios vehiculonan particular y oficial cu - piedra den becindario di e ciudad universitario, como protesta pa detencion di 10 di nan coleganan qu ta wordu acusa di a organisa un tiramentu di piedra contra e centro cultural Colombiano - Norteamericano dies dia pasá.

Polisnan a manda aigun polis inmediatamente pe luchar di e hechonan, pero no tabatin choke ni detencionnan. E situacion awor ta calmo.

E detenidonan ta miembronan di varios organizacionnan hubenil comunista y castrista, qu nan accion kier protesta contra e politica di Merca na Vietnam.

TRILLIZO A NACE NA URUGUAY

Montevideo -- UPI -- Ayera trillizos a nace den e sanatorio di Casa di Gailica, Nan ta un homber y dos mucha muher quendenan yama Jose Luis, Maria del Huerto y Maria del Rosario.

Tantu e muchanan como nan mama, Carmen Soto de Beres, di 33 anja di edad, ta gosa di un salud perfecto.

Perfecto Beres, di 41 anja, y su esposa ya tin un mucha muher di cincu anja.

RUSIA A ACUSA MERCA

Moscu -- UPI -- Union Sovietica ayera a acusa Merca di qu su barcunan y avionnan ta hostigando barcunan ruso riba laman grandi.

Den un nota formal di protesta y qu a wordu entregá ne embahada norteamericano, gobierno ruso ta senala qu e hostigamiento ey ta tumando lugar, cada biaha mas tantu den becindario di Vietnam.

E nota ta califica e hostigamiento como "actitudnan prohibi y peligroso" y a exigi pa qu Gobierno norteamericano - "adopta e medidanan necesario pa previni actitudnan similar - den futuro ... e norteamaericanonan mester asumi tur responsabilidad pe consecuencianan posibel di tal actitudnan.

Montevideo -- UPI -- Profesornan di ensenanza secundario a declara nan mes den un welga pa un tempu indefiní ora qu e cursonan di e anja aki cuminsa.

E resolucion lo ta wordu adoptá si prome qu e fecha ey nan no paga nan nan sueldonan di januari, qu nan debenan y cuminsa e pagonan correspondiente ne luna di februari.

Historia di un Secretaria

E no kier mira e cosnan aki den, e kamber muf, e porselana estilo bjeeuw, e koekinan di tur diadomingo y su mayornan cu kier stroba su felicidad. "Asina! kier meen cu e kier casa cu bo, e Sr. Bratt ey!", Sra. Gronau ta bisa amargo. "Y pakiko e no ta bin serca nos pa pidi bo man, manera mester ta? Un homber di tal circulo mester sa con e mester actua den tal caso". Enérgicamente e ta dal su dede riba e mesa. "Bo mama, cu semper bo ta kere cu e ta un hende kens y bobo, e por bisabo esey, mi jiu! Pasobra nos no ta suficiente formal pé, y pasobra nos no ta pas cu né, ta pesey Sr. Bratt no ta bin akinan! Pasobra hendenan manera nos ta bon pa traha pa nán y duna nan nos jiu muhe pa e disfruta cu né". "Esey no ta berdad! Bo ta bisa esey djies pa ofendemi. Pasobra bo no por soporta cu e biaha aki bo no tin razon, cu bo queho constante di pobreza y discreccion y mi no sa kiko mas! Pasobra bo no por dunami e felicidad, pa mi...."

"Barbara!", tur dos ta exclama juntu, y ta lanta para. Barbara ta keda mira su tata cu wowonan hancho habri. "Ta berdad", e ta bisa foy rosea. "Y lo mi casa cu Axel Bratt, maske cu boso no ta di acuerdo". Lentamente Leo Gronau ta sacudi su cabes. "Lo bo no hacié. Pero lo bo haci un otro cos mi jiu, y esey ta: saca e homber ey foy bo cabes. Y pa bo hacié definitivamente, nos ta mandabo seis luna pa Wenen..... lo bo bay e school pa intérpretel".

"Kiko?"

Increibel Barbara ta keda mira su tata. E tin e lomba di su stoel su tata. E tin e lomba di su stoei duro teni. "Esey.... esey ta un locura", e ta exclama. "Boso kier kitami di Axel, pero nunca esey lo sosede. Hamas!" "Nos lo mira", su mama ta contesta. "Ya nos a sinta kibra nos cabes hopi caba. Varios siman nos no por a drumi bon y awor......" "Y awor boso a haja un idea cu ta completamente ridiculo. Pero lagami laga boso sa di biaha, ami no tin ningun intencion pa bay Wenen!" Leo Gronau ta pone su man riba schouder di su jiu. Su stem ta zona serio.

"Sinembargo lo bo bay, mi jiu. Tantem cu bo ta bibando bou mi poder, lo bo haci loke mi bisa. Y bo sa masha bon, cu ami cu bo mama kier solamente pa bo haya bo felicidad".

Barbara ta cuminza hari histérico. "Esey si ta bon pa mi! Boso kier hacimi bira un infelis, boso kier kitami tur placer den bida. Kiko mas boso kier? Boso kier pa mi bay studia idioma ruso? Pakiko?" Cu rabia e ta keda mira su tata, pero despues el a comprende cu esaki no tin intencion pa cambia su decision. "Bo por escohe trankil ki sorto di idioma bo kier studia ainda", su tata ta bisa. "Mas bo sinja, mas mihor ta pa bo mes. En todo caso mayan merdia mes bo ta bay. Ya mi a percura pa bo pasaporte caba".

"Kier meen, cu boso a planea tur e cos nan aki tray mi lomba! Pero un cos so mi por bisa boso di awor caba. Nunca lo mi lubida Axel Bratt, maske bosonan mandami na fin di mundo". "Bo mester lubida e homber ey, mi jiu", su mama ta grunja. "Lo bo hayabo den un otro vecindario sinja conoce otro hende, y despues lo bo mira cu tur cos tabata un locura". Casi súplicante e ta keda mira su jiu muhe. "Y ken ta paga tur e gastonan", Barbara ta puntra cu bofon. "Nos tin un poco placa Barbara", su tata ta contesta trankil. "Nos a percura pa tur cos, y lo no faltabo nada. Lo bo pasa bon ayanan. E ta un di e schoolnan di mas mihor, y lo mi no sa kiko nos por haci mas mihó cu e placa."

"Coy kere esey", su jiu ta contesta sarcástico. "Pero toch tin un cos cu boso a lubida" Kiko bo kier meen?" "Stefan Bratt. Ta impossibel pa mi bay serca dje, y bisé cu mi no ta traha mas cu né, pasobra mi a dicidi di bay studia na Wenen. Y ademas mi no por kita foy trabou di un dia pa otro."

"Sinembargo ta asina", su tata ta bisa, "bo por haci esey Barbara. Y den futuro lo bo no traha mas pa famia Bratt. Ami mes lo busca un trabou pa bo despues". Barbara ta pensando riba Stefan. E ta trata pa imaginé su dilanti,. manera cu e sa ta tur dia: bisti den un flus preto. Pero toch e no por. Mas lihe e por imaginé e anochi cu e tabata na nan villa. E ta miré su dilanti, manera cu e tabata pará e dia aya na e porta. Y con despues el a mira nan dos, esta e cu Axel juntu den e biblioteca bandi e dos glasnan di champanja..... "Esey ta imposibel, e lo bay pensa cu mi a bira loco. E lo no comprendemi".

Pero su tata no ta iaga nada cambia su decision. "Alcontrario Barbara. Di tur loke bo a contami di dje, mi ta sigur cu e lo comprendebo. Y e lo no dunabo ningun dificultad. Y manera e asuntonan ta actualmente, lo e keda agradeci cu bo ta bay voluntariamente. Mayan mainta tempran lo bo bay serca Sr. Bratt Esta, si bo no kier pa ami bay serca dje......"

"No", Barbara ta corre contesta. "Si ta asina, mi mes lo kier papia cu né. Ya cu bo ta kere cu bo ta hacimi un fabor, cu bo idea absurdo".

Su tata ta caricia su cabeynan cu ternura. "Si, nos lo hacié, Barbara, maske cu awor bo no ta kere. Pero despues lo bo admiti cu nos tabata tin razon, y lo bo lubida tur e asunto aki". E ta kinipi wowo cu né.

"Kere bo tata bjeeuw. Maske cu mi ta un simpel trahado den mina, toch mi sa con bida di hende ta".

Barbara no ta contesta, pero su garganta ta haci dolo. E ta sera su wowonan un rato.

"Okay ta bon", e ta murmura. "Mayan lo mi bay Wenen".

"Kiko? Bo kier laga nos? Y awe caba?" Stefan Bratt no por kere loke e ta tende. Di repente e no por imaginé, cu ayera nochi el a sinta pensa asina hopi, y cu porfin el a jega na e conclusion cu esaki lo ta e mihor remedi. Y awor cu Barbara kier kita voluntariamente, el a realisa cu nunca e lo tabata tin e valor pa duné su retiro". Tadeseo di bo mayornan esaki Barbara?" Barbara ta admiti cu su cabes, pero e no ta miré den su cara.

"Si", e ta contesta, [illegible] e ta keda mira e tapijt. "[illegible] tata kier asina". E ta hinca [illegible] den su saco, saca un [illegible] cendé, pero no ta kita su [illegible] foy Barbara. E ta sonrei. "Parce cu bo tata ta un homber [illegible]sha inteligente".



1. Gezaghebber O.S. Henriquez di Aruba, saludando e Princesa na e momento cu el a caba di baha for di e avion "Bonaire" for di Corsow. Na drechi ta mirando Premier E. Jonckheer di Antillas.



4. E mucha muher Greta Falconi ta esun cu a toca e honor pa entrega un bunita bouquette di flor na e Princesa asina cu esaki a caba di yega na aeropuerto ayera mainta. Ariba e foto nos ta mira e momento cu e Princesa ta ricibi e flornan for di e A.M.G.-bleenchi di Tanki Leendert.



2. E Brassband di Y.M.C.A. tabata presente na e yegada di Su Alteza Real Princesa Beatrix pa percura pa musica y alavez toca e himno nacional na su yegada. Na drechi nos ta mira dirigente di e brassband cu ta senjor A. Beyde.



5. Na Aruba Caribbean Hotel, General Manager Henri Steeber y esposa a ricibi Princesa Beatrix, pa kende e di cuatro piso completo di e hotel a worde reserva pa tres dia. Na robez senjor Steeber y senjora ta saluda e princesa.



3. Na entrada di e hal di e aeropuerto e Princesa a worde introduci na e commision di recepcion consistiendo di robez pa drechi di deputadonan, C.D. Mathew, A. Falconi, G.A. Oduber, y Gezaghebber Interino I.S. De Cuba. Ariba e foto nos ta mira momento cu Deputado Oduber ta worde presenta na Su Alteza Real.



6. Aki ta e momento cu Princesa Beatrix ta yega na Bestuurskantoor pa tuma e aubade di e muchanan di school. Gezaghebber Henriquez na robez sumamente atento a assisti e Princesa na e momento cu el a baha for di e auto.



7. Hopi mucha y hopi bandera tabata na e aubade pa Princesa Beatrix ayera mainta.



8. Hoben y bieuw tabata na Bestuurskantoor ayera mainta pa e aubade na honor di Su Alteza Real Princesa Beatrix. Tambe Eliza Martez, conoci den Oranjestad cu su brijechinan na man tabata admira e Princesa yen di emocion y atencion. Su opinion tabata: "Nos Princesa ta bunita".



11. Cu hopi atencion y debocion e muchanan di school tabata canta nan canticanan pa e Princesa. Nan a resona nan bunita boznan di lo mehor cu nan tabata por. Y merecidamente nan a ricibi un dia extra liber for di e Princesa pa esaki.



9. Atentamente Princesa Beatrix ta sigui e cantamento di e muchanan di school for di balcon di Gezaghebber Henriquez, mientras na su man drechi ta acompanja Premier di Antillas, E. Jonckheer.



10. Poco promer cu e yegada di Princesa Beatrix na Bestuurskantoor, varios muchanan no por a soporta e precensia den tanto otro mucha asina para ariba otro. Den e careda di...un...tres... nan tabata cai flauw. E padvindernan manera semper tabata tey pa duna assistencia necesario.

Esta es una publicación del Consulado General de Venezuela En Curazao, Antilla Neerlandesa.

En sucre

Casi tres millones di Bolivares para programas de consolidacion



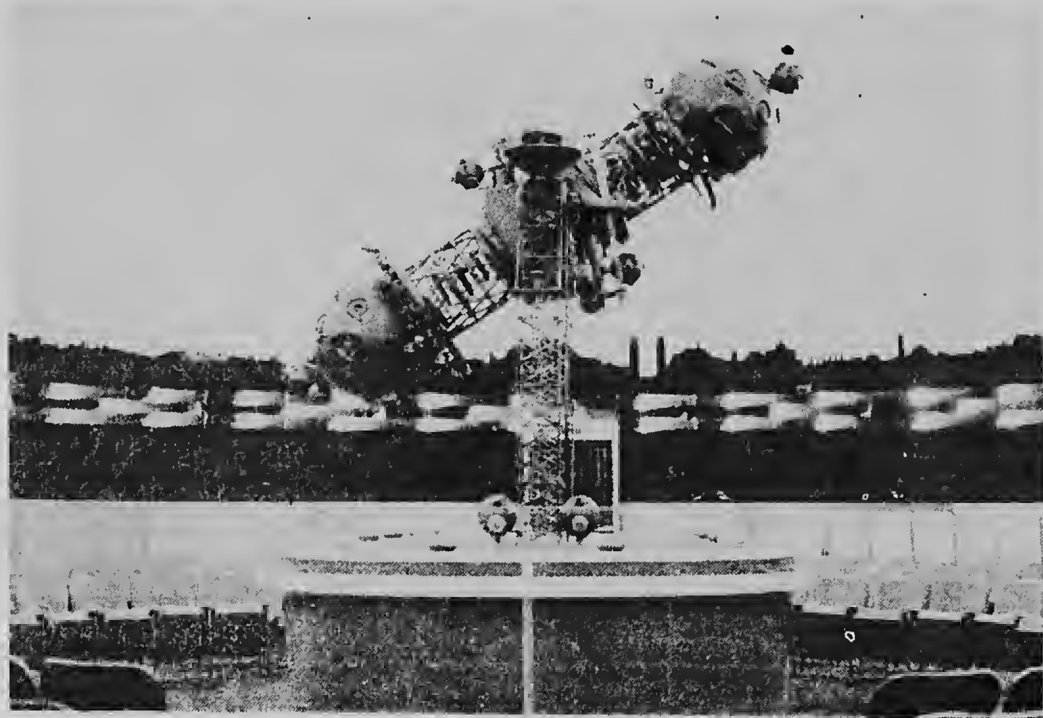
Casi tres milones de bolivares contempla el proyecto para el Valle de San Borifacio, en el Estado Sucre, que ha sido aprobado por el Banco Interamericano de Desarrollo y que se refiere a la construcción de obras de consolidación, con el fin de lograr el desarrollo de los distintos programas de Reforma Agraria que allí se cumplen. Este proyecto, con el cual se dará comienzo a un programa más amplio, que requerirá de la inversión de un capital mucho mayor para la consolidación de asentamientos campesinos, estará orientado a introducir mejoras en la vivienda rural, incorporación de nuevas tierras a la producción agricola, así como aquellas obras necesarias para un mejor desenvolvimiento de las actividades agrícolas.

En tal sentido, el Departamento de Ingeniería de la División de Consolidación, está dando los pasos necesarios para proceder al inicio de los trabajos inmediatamente a la salida de las lluvias; muchos de los cuales fueron paralizados cuando éstas se hicieron presentes.

La suma exacta a ser invertida en el Valle de San Bonifacio, es de Bolivares 2.860.000,00 y con la realización de las obras programadas, espera el Instituto Agrario Nacional activar el uso más efectivo de la tierra y lograr la creación de las condiciones requeridas para el incremento de la productividad, de los factores de producción y especialmente del trabajo en el campo.

VENEZUELA CENTRO DE TELECOMUNICACIONES DE AMERICA LATINA

Por medio de un cable submarino, una amplia red de enlaces por radio y un sistema de discado telefónico directo, Venezuela tendrá en un futuro cercano comunicación más eficiente tanto con los países del Continente Americano como con Europa. A un costo de treinta millones de bolívares será tendido un cable submarino que comunicará a Caracas con Jacksonville, pasando por la Isla Virgen de Santo Tomás. Este cable permitirá una comunicación eficiente con los Estados Unidos y servirá también de enlace a otros países latinoamericanos, convirtiéndose Venezuela en el centro de telecomunicaciones de América Latina. Los nuevos enlaces radiofónicos conectarán al pais con Estados Unidos y Europa, así como también con once naciones latinoamericanas. Para 1967 se espera contar con cuarenta y cuatro canales de radio internacionales. Se contempla introducir discado directo entre Venezuela y Estados Unidos; además, se han iniciado conversaciones para la instalación de lineas que comuniquen al país con Italia, España, Inglaterra y Alemania. Por otra parte, el Plan de Telecomunicaciones que se inició en 1963 y terminará en 1967, comprende también implantar el discado directo en la comunicación telefónica con cualquier punto del país. Para la adquisición de maquinaria que requiere este proyecto, el Gobierno ha recibido ofertas de financiamiento provenientes de Instituciones crediticias privadas, tanto norteamericanas como europeas, así como también del Banco Mundial.



En pleno Parque Nacional del Este se encuentra el Planetario Humboldt, construido por el Gobierno Constitucional y puesto al servicio del pueblo para proporcionarle entretenimiento instructivo. La cúpula tiene un diámetro de 20 metros. El proyector, construído en Alemania, puede representar con exactitud, el movimiento de los astros, la posición del sol, las fases de la luna, en un plazo que abarca desde 10.000 años antes de nuestros días, hasta los próximos 14.000 años. Un equipo de eruditos conferencistas dicta charlas de divulgación popular y efectuar cursillos y seminarios especiales para grupos de aficionados y profesionales.

En la gráfica aparece el proyector, el más moderno del mundo, cada una de cuyas cabezas representa uno de los polos. Tiene cinco metros de longitud, pesa dos toneladas y media y consta de casi treinta mil piezas, proyectando luces contra la bóveda del planetario por sus 149 ojos.

CONSERVACION Y COMERCIO DEL HIERRO

Desde la iniciación de la etapa democrática, el Gobierno venezolano ha tomado medidas tendientes a obtener para la nación una mayor participación y un papel más determinante en la explotación de su riqueza minera y petrolera. A tal fin se implantó la política de "no más concesiones", se creó la Corporación Venezolana del Petróleo, se promovió la constitución de la OPEP, y se estableció un mecanismo para vigilar los precios y la explotación de los hidrocarburos. Asimismo, se han dado los primeros pasos para promover la fundación de la Organización de Países Exportadores de Hierro.

En este orden de ideas, el Gobierno ha estado observando con preocupación el deterioro que han sufrido en los últimos años los precios del mineral de hierro. Se ha descubierto que, por efecto de los precios, la industria del hierro dejó de percibir, desde 1962, la suma de 33.853.000 dólares, de la cual una parte considerable le hubiera correspondido a la nación.

El Estado venezolano no podía permanecer indiferente ante un perjuicio económico de esta magnitud, particularmente en vista del contraste que presenta el deterioro del precio del mineral con el alza simultánea que experimentaron los productos terminados de la industria siderúrgica mundial. Por este motivo, el Ministerio de Minas e Hidrocarburos dictó una resolución, de fecha 3 de diciembre de 1964, creando la Comisión Coordinadora para la Conservación y el Comercio del Hierro. Las funciones de la Comisión consistirán en promover la racionalización de la explotación y venta de mineral de hierro en Venezuela.

EL I.A.N. ADQUIRIRA FINCAS PARA LA REFORMA AGRARIA



VICTOR PEÑALVER

Varias fincas que serán puestas en manos de campesinos del Estado Portuguesa adquirirá el Instituto Agrario Nacional según se acordó en reciente reunión sostenida y en la cual estuvieron presentes, el señor Victor Peñalver, del Directorio del IAN; el Delegado Agrario, señor Ramiro Marcano; el Sub - Delegado, señor Deogracio Sánchez; el Ciudadano Gobernador de ese Estado; el Delegado del MAC y representantes de la Federación Campesina de Venezuela, Seccional Portuguesa y del BAP.

Se acordó, igualmente, la adquisición de bienhechurías y deforestación en terrenos ejidos.

VENEZUELA EXPORTA CHICHA A LAS ANTILLAS HOLANDESAS

Envíos a las Antillas Holandesas de 18 mil kilogramos de chicha, registra la última lista de exportaciones venezolanas publicada por el ministerio de Fomento.

Además de la chicha, entre las últimas exportaciones a las Antillas Holandesas figuran más de 159 mil kilos productos agrícolas; 15 kilos de harina de maiz; 1.900 kilos de caucho y cámaras de aire; 325 mil kilos de láminas onduladas para techos; 3.200 kilogramos de galletas; y 2.000 kilogramos de estantes de acero. Fomento señala una mayor diversificación en las exportaciones a las Antillas Holandesas.

AUMENTOS DE LA PRODUCCION EN RENGLONES DE GANADERIA Y AVICULTURA DURANTE 1964

Aumentos de diversas magnitudes se registraron en 1964 en la producción de casi todos los renglones de la ganadería y la avicultura, especialmente en el rubro de los huevos —que se incrementaron en más del cincuenta por ciento—, en comparación con el año precedente, según se informó ayer en el Ministerio de Agricultura y Cría.

Se señaló al respecto en ese Despacho que, en cuanto a la ganadería, la producción de bovinos ascendió de 927.510 cabezas en 1963 a 934.246 cabezas el año pasado, al tiempo que su valor se elevó de 262.485.330 bolívares en 1963 a 264.391.618 bolívares en 1964. Por otra parte, el ganado porcino se incrementó en un 3.4 por ciento, al pasar de 697.797 unidades con un valor de 54.428.166 bolívares, en 1963, a 756.367 unidades con un valor de Bs. 58.106.626 en 1964. El ganado caprino ascendió de [illegible] animales con un valor de 3.772.000 bolívares, en 1963, a 378.430 animales, con un valor de 3.784.300 bolívares en 1964. En cambio, el ganado ovino descendió en un 5.8 por ciento, al pasar de 45.780 cabezas, con un valor de 457.800 bolívares en 1963, a 43.121 cabezas, con un valor de 431.210 bolívares, en 1964.

Respecto a la producción avícola, aumentó en un 20.1 por ciento, al pasar de 32.307.000 aves, con un valor de 101.267.000 bolívares, en 1963, a 38 648.000 aves, con un valor de 121.663.904 bolívares, en 1964. La producción de huevos se incrementó en un 56.6 por ciento, al pasar de 300.312.000 unidades, con un valor de 58.260.528 bolívares, en 1963, a 470.416.000 unidades, con un valor de 91.260.528 bolívares en 1964.

Finalmente, la producción de leche aumentó de 521.470.000 litros, con un valor de 236,225.910 bolívares, en 1963, a 522.000.000 de litros, con un valor de 236.400.000 bolívares, en 1964.

Khanh no ta dispuesto pa bandona su pais

Saigon -- UPI -- Teniente general Nguyen Khanh, quende a caba di wordu relevá como comandante en hefe di forsanan armá, parse no ta dispuesto, na bandona e pais, resistiendo e demandanan di e hefenan militar qu ta trata na obligá pa bai.

Nan ta spera cu Khanh, quende su distitucion a wordu decretá ayera nochi y anuncia ne pais lo wordu traslada pa Saigon pa presenta e renuncia formal di su puesto y pa hasi arreglonan pa su exilio.

E poderoso consejo di forsanan armá, qu a anuncia e negiglencia di Khanh pa renuncia despues di 12' or di vacilacion y despues aceptá, a manda un delegacion pa Vung Tau, na mas o menos 64 kilometer di Saigon, pa conferencia cu e "homber fuerte" destituí.

Pero despues nan a informá qu Khanh a nenga na regresá Saigon na menos qu nan hasi arreglonan pe pa bandoná e pais, den un forma qu su prestigio ta keda bon.

Mama di Khanh a yega Saigon ayera tardi for di su retiro montañoso Dalat pa encargá su mes cu e nietunan, e yiunan di e militar destituí.

Despues, abuela y nietunan a sali den un avion di forsa aerea "pa extranjero", aunke nan no sa exactamente pa unda.

En relacion cu e medida aki, ta circula e rumornan di qu e comandante di forsa aerea, vice mariscal Nguyen Cao Ky, tin e proposito di saca Khanh for di e pais.



BANDERA ta trece alegria, mescos cu bishita di nos princesa BEATRIX lo trece alegria, laga nos celebra e bishita aki cu Bandera!

REUNION PA EVITA GOLPINAN MILITAR

MONTEVIDEO -- UPI -- E revista "El Diario" a referi su mes ne version di qu e delegacion norteamericano na proximo conferencia continental di Rio de Janeiro, lo hasi un recomendacion pa que e miembronan di e Organisacion di Estadonan Americano trata e asuntu qu ta evita qu golpenan militar lo por tuma lugar.

Despues di algun deliberacionnan riba e respecto, El Diario ta opiná qu "esaki lo por zona un tiki duru den e audiencia den cual e representantenan di (Humberto Castelo Branco), presidente di Brasil, Rene Barrientos (di Bolivia) y e conciavenan militar qu ta governá Ecuador y Republica Dominicana.



UN MERICANO Y UN SIRIO A SER DETENE PA SPIONAHE

BEIRUT, LIBANO -- UPI -- Un ciudadano naturalisá norteamericano y un oficial di e ehercito sirio a ser ejcuta na Damasco como spionnan di Merca, segun radio di Damasco a anuncia awe.

E radio siria a bisa cu Farhan Attassi, norteamericano cu a nace na siria, a ser golpea na e plaza principal di e ciudad. Pa su parti su primo Moeen Nakimi, a ser fusilá den un campamento di e ehercito, e radio a anuncia, Nakimi tabata mayor di e ehercito sirio.

Nan dos a ser condena na morto diasabra pasa despues di un juicio cu a ser realisa pa un tribunal especial di cincu miembro.

E transmision di awe a inclui e testimonio di Attassu, y cual ta bisa cu el a trata di hanja informacion militar siria a peticion di un diplomatico norteamercano, y segun e declaracion tabata Walter S. Snowdon.

Snowdon, segundo secretario di e embahda norteamericano na Damasco a ser saca for di Siria pa e gobierno bao di acusacion di spionahe. Merca a ṇenga cu ta existi verecidad den e cargo ei.

Un vocero di e embahada a bisa ayera cu e representacion diplomatica a acedi e exigencia di gobierno sirio cu a pidi expulsion di Martha Scherrer, secretaria di e embahada, cu e autoridadnan siria a bisa di ta complica den e red di spionahe.

PAPA A NOMBRA 27 CARDINAL NOBO DI 20 NACION

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI Den e promer consistorio secreto di su Reinado Papa Paulo VI a nombra 27 cardinal nobo di 20 nacion ayera.

Entre e cardinal nobo di Iglesia catolica ta destaca e segundo cardinal neger den historia di Iglesia, tres arzobispo di "Cortina di Herru", tres patriarca di Asia y e sexto cardinal viviente di Merca.

E cardinal neger nobo ta e arzobispo Paul Zoungrana, di Ugadugu, volta superior cu na edad di 47 anja ta e cardinal mas joven di Iglesia. Te ayera e unico cardinal neger tabata Laureano Rugambua, di Tanganika, cu a ser nombra pa e difuntu Papa Juan XXIII na 1960.

E cardinalnan di e "Iglesia di Silencio", tras di "Cortina di Heru", tabata arzobispo Josef Beran, di Praga, Checoslovaquia, cu a yega Roma diabierne pasa despues cu comunistanan a serré 16 anja; e arzobispo Josyf Slipyi, di Lwow, Ucrania, cu a pasa 18 anja den prison te ora cu e sovieticonan a pone den libertad na 1963 y e arzobispo Franjo Seper, di Zagreb, Yugoslavia. Normalmente Seper ta bai bon cu e gobierno comunista di presidente Josip Tito.

E cardinal nobo di Merca ta e arzobispo Joseph Lawrence Shenan, di Baltimore. E unico cardinal nobo cu no a biaha pa Roma pa e consistorionan tabata e arzobispo di Malaga, monseigneur Angel Herrera y Oria.

Herrera a preferi di hanja su capelo for di man di e hefe di estado español, generalismo - Francisco Franco, segun privilegio antiguo pa Espanja goza nacion catolica pa antonomisá.

Diahuebs e Sumo Pontifice lo celebra un misa huntu cu e cardinalnan nobo na San Pedro, nan lo hanja nan juramentonan di fidelidad y nan lo bista nan nan capelonan y renchinan.



Riba e foto aki nos por weta con un bus yen di hende a cai den un ravijn. E accidente tragico aki a sosede na Pompei Italia. 16 persona a muri di e lesionnan cu nan a recibi y 38 a keda seriamente herida.

120.000 joven a hanja arma pa entrenamiento militar

Tokio --(UPI)-- Vietnam del Norte comunista a suministra armanan na 120.000 hobennan di Hanoi como parti di un programa di entrenamiento militar, segun e agencia di noticia di China Comunista a informa.

Den un transmision di Pekin reproduciendo noticianan di Hanoi, y scucha na Tokio, nan a informá qu "decenas di miles di hobennan ta adoptando e forma di bida militar y awor ta conta cu armanan durante nan oranan di trabao".

E transmision no tabata indica qu e hobennan aki ta pa integra e miliciá ya organisá di Vietnam del Norte qu ta conta cu 200.000 miembro.

Acto di detencion contra seis hende

Bogota -- UPI -- E huez di instruccion criminal Jose Munoz Martinez a dicta un auto di detencion di seis persona quendenan ta sindicá como organisá tras di e ataque qu a wordu comete 10 dia pasa contra e centro cultural colombo-norteamericano.

E extremistanan, qu cu anterioridad a kima un bandera norteamericano dilanti e embahada di e pais aki, tabata protesta e incursionnan aerea norteamericano contra di Vietnam del Norte.

Ayudo di Rusia ta na caminda pa fortalece Vietnam del Norte

Moscu--(UPI)-- Den fuentenan diplomaticonan nan a bisa qu ya e ayuda militar ruso pa fortalece e defensanen di Viet Nam del Norte contra posibel ataquenan aereo norteamericano nobo ta na caminda pa HANOI.

Nan a bisa qu e asistencia militar ta consisti principalmente di proyectilnan autoimpulsion di terra pa aire, avionnan di caza jet y asesornan technico pa preparacion di dotacionnan norvietnames.

E ayudo a ser priminti pe prome ministro sovietico Alexei Kosygin ne hefe comunista di Hanoi Ho Chi Minh, na cuminsamentu di e luna aki.

Nan ta considerabel masha impropable qu asistencia ruso ta inclui armanan nucleat of trupanan di combate ruso.

Sin embargo un hefe militar ruso a previni di qu Merca ta riska e guerra den su propio territorio si nan cuminsa cu "proyectonan criminal contra e paisnan comunista".

Mariscal Nikolai Krylov, comandante en hefe di e forsa di coheteria sovietico no a mencioná na ningun momento "Vietnam del Norte" mes pero ora qu ela hasi su advertencia e tabata referi, segun nan ta kere, ne posibilidad di un guerra na Viet nam.

Den un articulo qu a aparece den e courant Trud, organo di e sindicato di obreronan, Krylov a yama atencion riba e reciente pruebanan di coheteria qu a ser realizá pa Union Sovietica den Pacifico, den cual nan a logra centro perfecto despues di un vuelo di 12.000 km.

Krylov ta kere cu e cohetenan ruso lo por hasi blanco na cualkier lugar na mundu na cualkier circumstancia.

Te na e momentonan aki nan no a hanja un confirmacion oficial di qu e envio di ayudo ruso na Hanoi ta na caminda, pero tur loke a ser bisa pa Kosygin for di 'dia qu ela regresa Asia Sudeste, ta hasi qu Kremlin ta dispuesto na duna Vietnam del Norte pleno ayuda. E presentacion ya anunciá di Kosygin ante e camaranan di television ta benta un luz definitivo riba e problema aki.

Mientras tantu, manera e conferencia di e partidonan comunista qu mester tuma lugar aki nan dia prome di maart a trese pa dilanti, qu obligacion di e paisnan comunista ta otro den den caso di ataquenan "imperialista".

Di acuerdo cu e observadornan diplomatico, a cioncidencia di e ataquenan aereo contra territorio di Viet Nam del Norte cu e bishita di prome ministro Kosygin na Hanaoi, solamente a sirbi pa aerca Union Sovietica cu China Comunista.

MADAME NHU A ACUSA GOBIERNO MERICANO

ROMA -- UPI -- Madame Nhu, ex promer dama di Survietnam, a acusa awe gobierno norteamericano di ta dispuesto na yega na un arreglo riba e destino di Vietnam del Sur, cu lo laga e pais den man di comunistanan.

Viuda di e ruman di e asesinado presidente Ngo Ding Diem a hsai e acusacion
aki den e corant neofascista "Il Secolo", den cual e ta sostene un entrevista exclusiva cu Madame Nhu.

Den e entrevista e ta acusa tambe e ex embahador norteamericano na Vietnam Cabot Lodge di "Traicion" y ta surgi cu "na lugar di trata di laga lubida nan crimenennan nan ta bisti nos panjanan nacional", ora cu e a sali di Survietnam.

Madame Nhu ta critica tambe den su entrevista e teniente general Nguyen Khanh. E ta afirma cu Khanh "ambicioso, oportunista" a bisa cu e ta duda di cu "por tin informacion mas leeuw cu su nanishi".

Madame Nhu a acusa gobierno di presidente Lyndon B. Johnson di ta dispuesto na hasi un trato cu repecto na Survietnam, ora cu e comenta riba e posibilidad di un arreglo di e situacion na Vietnam.

"E delaster informacion -- e corant ta bisa cu Madame Nhu a declara -- e inventadornan di e politica di gobierno democrata ta parce di ta sigur di cu e negociacionnan lo ta necesario y cu e enemigo lo ta dispuesto -- durante e fase neutral di transicion cu lo caba cu e control comunista -- pa accepta e presencia di e trupanan norteamericano na Vietnam del Sur pa un Cierto periodo".

El a añadi cu e funcionarionan norteamericano "sa sigur cu e comunistanan pa medio di un gobierno di coalicion, ta usa placa norteamericano pa nan mes causa sabiendo cu nan no ta riesga ya cu nan ta considera cu nan por tin mester di e presencia estranhera ora cu nan kier".



Gobierno a anuncia designacion di Khanh

SAIGON -- UPI -- Gobierno a anuncia awe e designacion di e teniente general Nguyen Khanh como "embahador viajero" di Survietnam.

E movimiento ta destina, aparentemente pa satisfacé e exigencia di Khanh cu ta desea un retiro di qu sin perdida di prestigio, di e escenario politico di Vietnam.

E nombramiento a ser publica den un comunicado di e gobierno cu a ser transmiti pa radio Saigon. Segun e locutor e comunicado a ser firma pa Phan Khac Suu, hefe di e estado di Vietnam del Sur.

Nan no por a hanja ainda un declaracion di Khanh, cu te ainda ta den su retiro den cerru cu ta keda 350 kilometer na norte di Saigon.

E teniente general cu a ser baha di e poder pa e consejo di Forsanan Armada diadomingo despues di un serie di golpinan y contra golpinan. E consejo a reemplaza Khanh pa e mayor general Tran Vin Minh, catolico.

MERCA A LANSA "DELTA-THOR"

CABO KENNEDY -- UPI -- Un planeador espacial di Forsa Aerea ta colocá na nanishi di un cohete "Delta-Thor" cu ta dispuesto na realisa un viahe di 21. 200 kilometer pa ser recohe despues na 4.300 kilometer for di Cabo Kennedy.

E nave cu alanan manera flecha a cuminsa su vuelo awe mainta siet'or ora cu e a ser lansa den espacio den un vuelo di 62 kilometer pa despues baha na terra y planea na su retorno nos planeta.

E vuelo, e delaster di un serie di seis cu ta pertenece na un programa di Forsa Aerea, ta déstiná pa prepara e terreno pa futuro navenan espacial tripula cu por planea na su vuelta di e espacio na terra y baha na e aeropuertonan pa avionnan di propulsion a reaccion.

REMITIDO

PA MOTIBO CU E CHIKITU DI 6 ANYA TIN UN LUNA DI SCHOOL ATRASA, TA MANDELA CAS.

No solamente sakele foi school manda cas, pero e mucha chikitu pa berguensa ta bai camna riba caya, podiser un desgracia por pasele sin su mayornan sa. Esaki ta sosede na un school na Cherasiel, ta un frater cabes di school ta haci esaki.

Nos ningun ta contra e cabes di school como cabez, ne religion pero nos ta pidi e frater cabes di school, sea sina bon scirbi un carta manda pa mayornan di e chikitu, pa e bin tende of bin paga podiser ta malu e ta, of algo, por a sosede na cas.

E asunto aki a pasa un biaha, dos te tres biaha, y ningun hende no a papia nada, si keda ketu e ta sigi bira peor, asina no ta bon.

Masjar danki Sr. Redactor Tata y Mama di varios muchanan chiki dje school.

BARBERONAN TA KEHA Y TA REINA MAL CONTENTO

Tempu ta malu hopi hende ta keha bisando, pero no ta solamente esey. Tin algo mas cu ta bin haci e tempu ey un poco mas malu y ta e asunto di imita tur cos cu nos ta weita di estranheronan. Nos no tin nada contra cu un hende ta bai cine, weita un bunita pelicula, y ta goza su escena nan, su canto, baile, trajes etc. etc.;

Pero tin di nos hendenan ta imita di mas, tumando por ehemplo THE BEATLES Un pelicula dibertido yen di muziek gustá pa tur Teen-agersnan, sinembargo ata awe hopi Barberonan ta keha y ta malcontento, pa motibo cu VARIOS DI NOS JONKUMAN Y CABALLEROS, ta imita

THE BEATLES" lagando nan cabei crese di mas, esaki ta cosnan cu no a sosede cu asina frecuencia riba nos isla.

Combersando cu diferente barbero di mi confianza, un dos di nan ta sinti cu for di un seman despues cu a hunga THE BEATLES" e imitacion di laga cabei crese baha te riba garganta a bira un moda, y ta cada un dje BEATLE nan Curazoleño mes ta cortele. Asina si no ta negoshi.

Un ex-Barbero J. . M.H.

Vietcong a mata 7.000 Vietnames y 200 Mericano luna pasa

Londres ---(UPI) -- E guerrillanan di Viet Cong Comunista a mata 7.000 solda vietnames y 200 "agresor" norteamericano durante luna pasá, segun e agencia di noticia China Comunista a bisa den un transmision qu a ser scuchá aki na radio.

Citando un reciente comunicado di e agencia di prensa di Vietnam del NORTE, China Comunista a afirmá qu e bajanan ey a wordu causa den 1.100 choke qu a tuma lugar na luna di januari so.

"Ehercito di liberacion a aniquilá 7 compania y 14 peloton pone un regimento y cincu compania mas for di combate; aniquilo, of a obliga enemigu na retira di 52 bastion; tumba 22 avion agresor y causa danonan na 25 otro mas", ariba e noticia di e agencia chino ta bisa.

Despues e ta agregá;

"Tambe cincu barcu a wordu di sink; nan a destrui 106 vehiculo militar; causa danjonan na dos deposito di muncion, un planta di gasolin y un planta electrica, y nan a ocupa nan mes di 2.000 arma y gran cantidad di diferente equiponan militar.

18 MORTO A SER CAUSA PA UN EXPLOSION DI GAS

YUBARI (Japon) -- UPI -- Autoridadnan japones a informá qu 18 trahador a muri den e derrumbe di un mina, qu a wordu causa pa un explosion, di gas qu 34 otro a desparecé. E explosion, cual su causanan no a ser determiná a tuma lugar den un galeria di mas o menos 120 meter di e mina den e region carbonifera di e isla Hokkaido, den norte di Japon.

Por lo menos 100 di e 170 obreronan qu tabata traha den e galeria qu a logra na bandona esaki, sin auxilio. E 18 otronan a sufri lesionnan of quemaduranan, pero a logra na scapa nan curpa cu ayudo di gruponan di rescate.

E empresa propietario di e mina a informa qu e operacionnan di auxilio a sigi durante henter anochi, pero qu e progreso ta poco poco ya qu e galeria ta yen di monoxido di carbon.

E mesun mina aki tabata escenario di un otro desastre na anja 1960, ora qu 42 trahador a muri.

AVION A CAI DOS MORTO

Cartagena -- UPI -- Dos persona a muri ora qu un avioneta Cessna, qu tabata realizá un vuelo pe ciudad aki a cai.

E aparato, qu tabata wordu piloteá pe capitan Pio Barcenas tabatin e ingeniero Rafael Arango Martinezn como viajero y tabata propiedad di "magdalena Oil Company".

E accidente a tuma lugar banda di e lugar qu ta conocí como Canal del Dique, no masha leeuw for di Cartagena, na unda algun campesinonan a traslada e piloto pa un hospital local, pero ela muri un ratu despues como consecuencia di e heridanan grave qu ela ricibi.

Direccion aeronautica civil a ordená pa investiga causa di e siniestro.

Gobierno di Alemania no kier pa Espanja media den crisis cu RAU

Bonn-- (UPI)-- Gobierno di Bonn a nenga di tin conocimiento di un supuesta gestion nobo di Spanja pa mediá den e crisis qu cada biaha ta bira peor entre Alemania Occidental y Republica Arabe Uni (RAU)

"Nos no sa nada di esfuersonan nobo di Spanja den e sentido aki, asina un portavoz autorizá a declara. Den fuentenan di Cairo nan a bisa cu e embahador spanjo Miguel de Lejoendio, a conferencia dos biaha den e ultimo tres dianan aki cu e canciller egypcio Mahmoud Riad, pa trata na qu e partinan lo reanuda nan contactonan directo.

E mesun fuentenan aki a bisa tambe qu entre Bonn y Cairo ya caba tabatin contactonan nobo a traves di e embahada di RAU y Alemania Occidental.

E prome esfuersonan di mediacion a fracasá. E esfuersonan aki a wordu cuminsá pa Marques de Nerva, director di organisacionnan internacional di e servicio exterior spanjo, segun nan a informá.

Generalnan di Vietnam mes a laga e situacion bira asina

Washington -- UPI -- Senador Mike Mansfield, lider democrata di e camera haltu, a bisa qu "generalnan celoso" na Vietnam del Sur a pone un situacion "incredible" pe Gobierno di e pais aki.

E senador a emiti un declaracion den cual e ta denuncia e constante disputanan entre e lidernan militar di Vietnam qu ta sofocando e piso ne politica di presidente Lyndon B. Johnson.

Ela agregá qu e "generalnan celoso di Saigon mester tene cuenta di qu Estados Unidos no ta compromete su mes na sigi apoya loke e ta awor un situacion incredible".

Mansfield a bisa qu como resultado di e golpenan militar y di inestabilidad politica, pueblo di Vietnam del Sur "lo por sirbi masha bon den bandeja ne Viet Cong Comunista".

E declaracion di senor Mansfield ta senala qu "nos la wordu stroba pa nos amigunan, o por lo menos pe lidernan mediante loke nos ta trata na yuda pueblo di Vietnam. Esaki ta un situacion increible qu mester a pasa pa nos pensa qu e tabata posibel".

Mansfield tambe a elogiá Johnson bisando qu e presidente a actua "cu gran balor, firmeza y freno". Pero a agregá qu "cada biaha e ta wordu stroba den su actuacion pa esnan qu tin mas pa perde".

E lider democrata a hasi un yamamentu urgente pa busca un arreglo pa neutraliza Vietnam y ta senalá qu "si e proceso aki sigi, ta parsemi qu nos mester keda man crusá y stop nos intento pa yuda pueblo di Vietnam del Sur.

Mansfield a papia mientras e Congreso tabata den receso pa un siman, pero su declaracion ta indicá qu e problema di Vietnam ta sigi ser e tema dominante di e debatenan futuro di tur e dos camaranan.

Homber secuestra a ser hanja

Neiva, (Colombia -- E comerciante Raul Echeverry Villegas quende a wordu secuestrá pa un grupo di bandoleronan 10 dia pasá a yega e ciudad aki.

Pa su rescate nan a paga 70. 000 peso (5.000 dollar.

Echeverry a revelá qu su secuestradornan tabata bini di un zona di Marquetalia, na unda un organizacion comunista comandá pa Pedro Antonio Marin, alias "Tiro Fijo" y quende a wordu desbaratá anja pasa pa forsanan armá, ta operá.

REMITIDO

En coneccion cu e Remitido dia 18 ultimo den Bo corant, caminda un Señor of Meneer (Spanjo-Holandes pasobra si mi bisa un Sjon, ja no ta pas pa den tempu moderno.

Aunque e Sr. aki (completa - mente desconoci, á ni pa nomber si kiera a observa cu hopi tik y printfouten ta wordu hasi y varios observacion nan riba mi articulo.

Mi a reacciona riba e Sr. aki su articulo siman pasa, pa conhuntamente nos por expresa nos sintimentu (y cu tin mas tambe cu asina por bini un cambio den e sectornan previamente menciona.

Y e asuntu di tik y printfouten, berdad cu e foutnan aki mester worde corrigi. (No lubida nos ta e unico diario na papiamentu y major circulacion, wel e mester sali up to date.

E martillo a cai net riba cabes di e clabu, ta esun aja mes. Esaki no ta "sit down strike", ma happy living, ta esaki nos ta bisa dushi bida, jioe bo tei?
No paga masha tinu riba mi Ingles, pasobra e no ta te aki te aje, bati mi ta bati cu ne y caminda mi no por mas mi ta lagé cai Pero algu mester wordu haci, sino nos tur ta perdí.

Tocante di nos dushi dialecto, mi no por comenta muchu riba dje, pasobra mi personanan un tiki of hopi mas eleva cu mi, tur loke nan por haci ta comenta.
Cu boos haltu si mi por bisa cu nos dialecto ta wordu maltratá y abuzá. Nos no tin of mehor dicho nos no sabi e balor di nos dushi dialecto. y ningun esfuerzo ta wordu hasi pa mantene esaki.

Ora di papia nos ta kwe un pida dale aden, cristu sa di unda nos a sake basta ke ta pas; nos ta bira aja banda manda un cos, basta ke ta klop etc. etc.

Ta unico momento ora nos ta sinti su balor, ta ora nos ta den extranheria cu estranheronan ta scucha nos papia.

Nos ta sinti nos goza pasobra ni maské nan bula riba cai abouw nunca nan lo por comprende nos. Un otro aspecto ta, ora un otro persona mustra interes den nos dialecto, anto e kier pa sinjele. Esaki ta e unico aspectonan ora nos ta sinti balor pa nos dialecto.

Ora di scirbiële, bo por scirbiële na mil y un manera; pero ora di papie bo tin cu tene cuidouw, pa bo no papia un palabra foi sla of papia kiko cu ta. (siendo papiamento ta consisti mas cu 70 porciento extranhero.)

Tur nacion ta papia nan idioma; nos ta papia casi tur (pa hobby). Si un inglés ta papia Spanjo, e ta gana su bida cu ne. Si un Spanjo ta papia Inglés, e tambe ta gana su bida cu ne.

Awor nos ta papia tur dos, kiko nos ta haci cu nan?
Sport so nos ta sport cu nan pasobra no tin colocacion. Den tur esei kiko nos ta papia? Pa nan no bisa nos ta papia coi loco, (un tiki di cada nan a refine pone jama papia Corsow.

Pero como papia Corsow ta zona asina antiguo y manera ma expresa caba cu tempu ta modernisando, nan a refina atrobe como papiamentu (un mescla di tur) pero cu orgullo.

Aki un siglo, papiamentu lo ta existi ainda?
E evulucion aki ta bai cu asina un rapides, cu mi ta duda.
Nos nietu cu bisa nietunan lo bin fluister maske ta na cabes di nos tumba.

Pues Sr. (desconoci) mi no ta elogia. Bo, pero mare tin maske ta unu mas manera Bo.

No obstante gustosamente nos por a haci cambionan di idea (pero den cirquito sera).

Palu Jo.

RADIO CARACAS TELEVISION

5.00 Huckleberry Hound.
5.15 Sorteo de la Loteria de Caracas.
5.30 Submarino
6.00 La Legión Extranjera.
6.30 Club musical, con Alfredo Jose Mena, Chelique Saravia, Maria Teresa Chacin, y el Conjunto Los Impalas.
6.55 noticias.
7.00 Historia de Tres Hermanas con Eva Moreno, Eva Blanco, Doris Wells, Maria Teresa Acosta, Domingo del Castillo, Jose Jorda, Daniel Farías, Raúl Amundaray y el resto del elenco.
7.55 Soñar no cuesta nada. con Amador Bendayan.
8.00 Fiesta con Paula Bellini, Henry Altuve, la Orquesta Billo's Caracas Boys y sus artistas invitados
9.00 El observador Creole.
9.15 Doctor Kildare, presentando la segunda parte de la historia titulada "El Tigre"
10.15 Estrellas de Hollywood
10.45 El show de Dick Powell. presentando a Sammy Davis Jr., en "La Leyenda".
11.45 Radio Caracas Television te Dice, con Monseñor Juan Fco. Hernandez
11.50 Despedida.

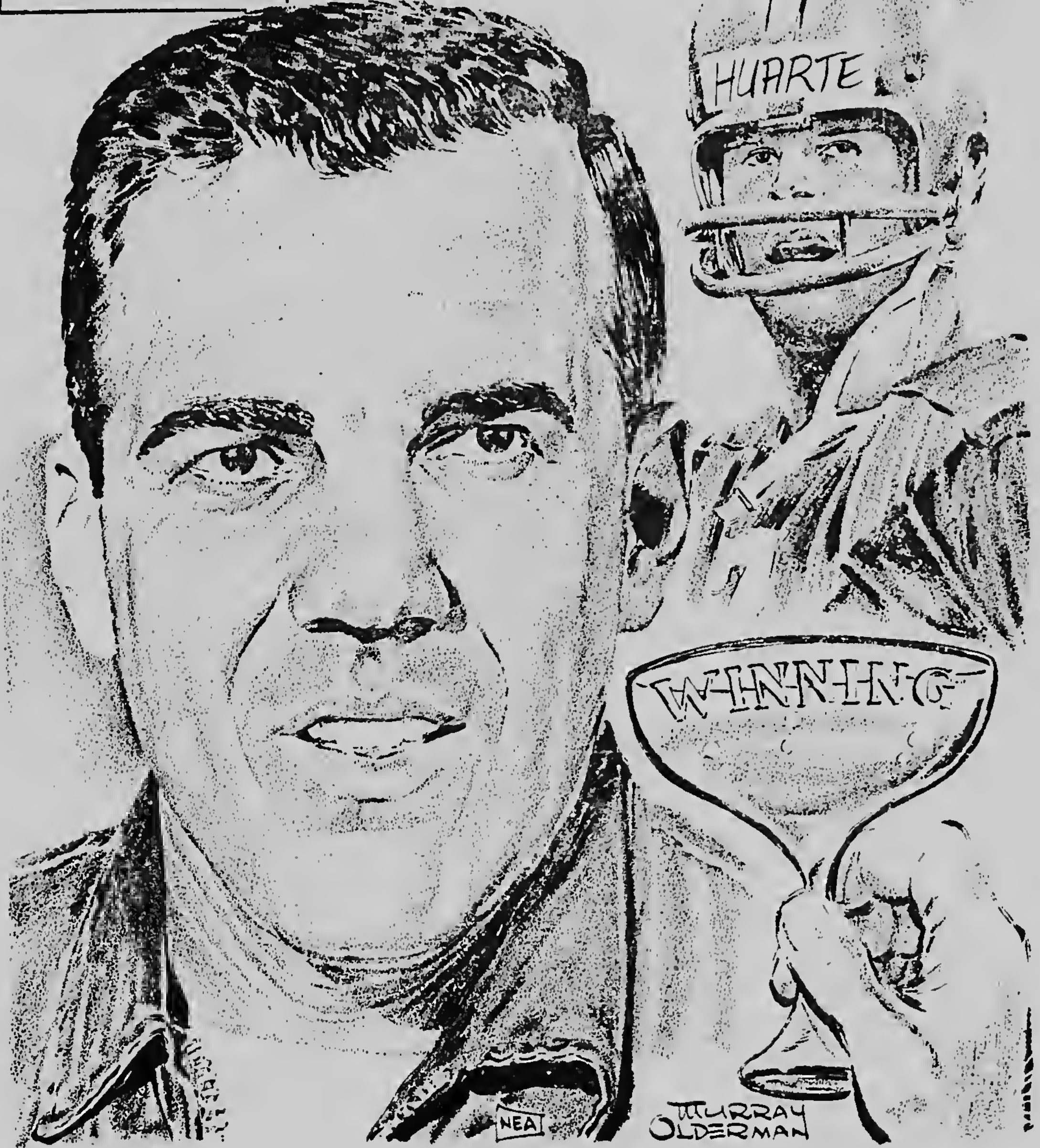
TELECURACAO

DIAMARS
TELE CURACAO
5.00 Children Hour
5.30 This is Britain
6.00 Teletopico
6.15 Robin Hood
6.40 United Protestant Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Noticiero Deportivo
7.15 De Verrekijker
7.30 Nos Tera
8.00 The Figitive
9.00 World & Sport News
9.15 Tele Teatro
11.00 Sign Off.

VENEVISION

3.00 Cocina al Minuto
3.30 Historias de Amor
4.00 Los Amiguitos de Gioia
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El Investigador Submarino
6.15 Los Hombres Altos
6.45 El Solitario
7.15 El Informador
7.30 Combate
8.30 El Fugetivo
9.25 El Informador
9.30 Los Intocables
10.30 El Hombre de la Cámara
11.00 El Informador

THE SPIRITS OF NOTRE DAME



SOCIALES

JAIME ROOYER A REGRESA CU EXITO
Bonbini na Sr. Jaime Rooyer di Westpunt cu despues di su estudio durante 5 aña na s' Hertogenbosch (Hulanda) a regresa Corsow cu su diploma como Maestro Technico, y ta ocupa un puesto den klas awe. Na Sr. Jaime Rooyer personalmente y na su respetable mayornan pabien, tur cos bon.

HAPPY BIRTHDAY CARLOS DORTALINA
E muy conosido Sr Carlos homber di Deporte bon actor, empleado di Shell Curacao N.V. bieuw den fila di tur e muchanan (meskos cu nº e) ta celebra su 48 aniversario di bida, na nomber di Sra Bea su esposa y tur jioenan, Sjon CAI pabien baha man.

BODA DI PLATA MATRIMONIAL
Pabien Djeffy La Cruz y Esposa, pabien.
Asina tur e jioenan , 12 na tur dje matrimonio feliz a canta pa Papa Jozef La Cruz na Westpunt.
Nos ta desea Sr Jozef y Sra La Cruz salud, forsa pa cumpli e 25 aña nan cu a sobra , mashar pabien.

PUERTO RICO DI 3

BARRANQUILLA, Colombia, UPI --Puerto Rico a asegura e tercer puesto den e di 16 serie mundial di beisbol amateur derrotando Antillas Hulandes ayera nochi cu score di 15-1.

E boricuanan a termina nan actuacion den e serie cu e wega di ayera.

Antillas Hulandes a usa cuater pitcher, tratando di domina e artilleria pisa di e portoriqueñonan.
E pitcher portorigueño Efrain Contreras a destaca, estableciendo e marca mundial di 19 ponche superando esun di 18 cu a ser pone pa e mexicano Nicolas Genestas den un wega contra Honduras den e di diesun serie mundial efectua na Managua na 1950.

KLAUS A RECHASA OFERTA

MILAN--UPI--Steve Klaus, manager di e boxdo italiano di peso welter junior Sandro Lopopolo a anuncia awe cu el a rechasa un oferta venezolano pa cu Lopopolo lo enfrenta e campeon mundial Carlos Hernandez den un pelea di cual e titulo lo no ta den wega.

Klaus a manifesta cu e oferta ta comprende un pelea na Caracas, "pero nos no ta interesa den peleanan den cual un titulo no ta worde disputa".

CARLITOS



BEN CASEY



PIRATAS TIN MIHOR CHENS CU SU HUNGADORNAN SANO

Harry Walker

Pittsburgh Pirates Manager

Nobo den e organisacion y tabata den liganan menor pa hopi anja, personalmente mi no a cerra conoci cu algun pirata.

Di manera cu mi lo conta tur cos manera mi atende te ora mi por tuma un decision riba e abilidad di cada hungador.

No obstante e decepcion di a termina na e sexto puesto anja pasa, un analysis a mustra cu e buccaneronan tabata den competencia te meimei di augustus ora nan a sufri un drawback y no a bolbe mas. ariba.


Harry Walker

Lesionnan ta un parti di e wega. Otro clubnan tambe a sufri esaki, pero e buccaneronan tabata tin mas lesion cu tabata toca nan.

Dick Schofield tabata for di line-up pa diferente lesionnan y nunca a recupera completamente di un lesion na su pia cual el a sufri dia 28 di juni.

E ausencia na e puesto di shortstop a debilita e club considerablemente.

Willie Stargell considera un di e bateadornan mas potente den Liga Nacional a lesiona un rudia na mei y esei a stroba e bateador pa restu di temporada. Un operacion despues di temporada tabata un exito completo.

Jim Paglaroni, e catcher indispensabel tabata for di liña cu un lesion di garganta, y pa 14 dia cu un duim fractura.

Dos pitcher habridor i temporada 1963, Don Cardwell y Don Schwall tabata incapaz, pa duna e equipo suficiente servicio.

Tommy Sisk tabata un decepcion y menos bon tabata Joe Gibbon. Cu menos lesionnan, e bucaneronan lo bin fuerte den batalla e temporada aki.

Nos ta hanja cu Roberto Clemente ta un di e mihor all-around playernan. Nos tin un combinacion formidable di doubleplay den Schofield y Bill Mazeroski.

Nos hobennan manera Bob Bailey ainda no a hanja nan potencia completo.

Mi ta despuesto pa proba velocidad di e club. Bo por aplica presion y velocidad y hasiendo asina tantu esfuerso e otrobanda sin hasi errornan.

Nos por hasi nos hungadornan mas rapido, pero nos por mehora nan corementu di base teniendo nan mas alerta.

Nos tin suficiente putchernan cu nos por hanja mas tantu for di Joe Gibbon y algu di ayudo di Cardwell y Schwall. Bob Veale den su prome anja como habridor a gana 18 wega y a encabesa liga mayor den ponchete y base on balls.

Lo e trata semper di rebaha e total aki.

Nos tin suficiente bateo. E trampa ta di lora e pitcheo y bati nan den un paki.

Cu un cantidad di hobennan pa combina den nos hungadornan regular, mi mester bisa cu Piratas tin un futuro brillante ta sperele.


Mucha di Alegria--Bill Mazeroski di Piratas ta un di e segunda basenan sobresaliente den baseball.

FLORENCIA -- UPI - Andriano Sconcerti , representante di e campeon mundial di peso mediano junior Sandro Mazzinghi, a declara ayera cu probablemente e lo no acepta un ofrecimentu pa cu su pupilo lo bringa cu e cubano Luis Rodriguez na New York dia 21 di mei.

Sconcerti a bisa cu e problema ta monetario y cu "manera ta parce cu e bolsa no ta suficiente haltu, e pelea probablemente lo no worde efectua.

NACIONAL Y RAMPLA A EMPATA 1-1

QUITO--UPI--E subcampeonnan di futbol di Ecuador y Uruguay Nacional y Rampla Juniors a empata cu anotacion di un gol den un partido cu a worde efectua den estadio Olimpico Atahualpa den presencia 11.000 persona.

E golnan a worde marca den e etapa complementaria.

Ambos equipo a presenta bon futbol ya cu ta trata di equiponan relativamente liviano.

E equipo local a domina mas, cu tabata mas tantu den area penal di e equipo bishitante y si varios tirunan no a materialisa den gol ta debi na e magnifica actuacion di keeper uruguayo Montoya, cu a realisa atrapadanan espectacular.

E gol di Nacional a worde obtene na di ocho minuut di e segundo periodo pa medio di un tiru di e extremo derecho Pata.

E gol di empata pa Rampla Juniors tabata un accion di cabes di Ubinas cu a ricibi un tiru liber bon ejecuta pa Gil na di 38 minuut.

Den e cuadro bishitante dos cambio a worde hasi, mientras cu esun ecuatoriano uno.

Na di 40 minuut di e etapa completamentaria Franco a worde expulsa di Rampla pa motibu cu el a agredi e back Dominguez.

Alineacion di e equiponan tabata:

Nacional: Maldonado, Rodriguez, Echeverria, Prado, Dominguez, Ruales, Pata, Salas, Reyes, Alcivar y Cabezas.

Rampla Juniors: Montoya, W. Martinez, Gil, Ubinas, Tejera, Mujica, Franco, Salvat Rodriguez Vrilar y Nuñez.

Den Rampla a drenta San Petro pa Rodriguez y Ligero pa Tejera y den Nacional Benavides pa Pata.

MODALIDADNAN LO SER DISPUTA PA TORNEO LIBERTADORES DE AMERICA

LIMA--UPI--E proximo congreso di Confederacion sudamericana di futbol, cu mester reuni na Santiago de Chile, mester determina modalidadnan nobo pa e disputa di e torneo Libertadores de America.

Segun a worde informa, un comision preparatoria encabesa pa e peruano Teofilo Salinas, reuni aki, a recomenda cu den e torneo lo participa e campeonnan y subcampeonnan di cada pais y no solamente e campeonnan manera ta sosode actualmente.

E iniciativa ta uruguayo.

Den e formula aki ta keda pa defini, si eliminatorionan lo worde separa entre campeonnan y entre subcampeonnan o manera Chile a pidi, lo worde hasi en combinacion.

Riva ta desmenti transferencia di Altafini

MILAN--UPI--Felice Riva, presidente di e club di futbol di Milan, categoricamente a desautorisa e informacionnan di cu e entidad ta propone pa transferi e centrodelantero brasileño Jorge Altafinni pa Anderlecht di Belgica.

Riva a afirma cu "Milan no a cuminsa ningun negosacion cu Anderlecht o cualquier otro club, italiano o estranhero, encuanto e trasferencia di Altafini.

TORNEO DI TENNIS "DIXIE"

TAMPA, Florida--UPI--Un grupo selecta di tenistanan estranhero, entre cual ta figura emexicano Rafael Osuno y e brasileño Ronald Branes, lo interveni den e torneo international di Dixie, cual prome jornada lo ser disputa awe.

E spanjo Manuel Santana, cu a gana e competicion aki na 1962 y 1963, pa perde den final anjanan ultimo contra e australiano Roy Emerson, a ricibi e prome lugar den e clasificacion previa di e torneo.

E sueco Jan Eric Lundquist, cu antayera a adhudica e campeonato nacional di Estados Unidos riba canchanan cubri ta ocupa e segundo lugar y ta worde sigi pa e norteamericano Dennis Ralston, vence pa Lundquist den e torneo di Estados , Osuna, Nicola Pietrangelli di Italia, Ramanathan Krishnan di India, Jose Arilla di Espanja y Barnes di Brasil den e orden ei.

ARTISTA NEAL TA SIGI GRAVE

HOLLYWOOD--UPI--E actrice Patrice Neal ta continua awe inconsiente como consecuencia di e derramennan celebral cu el a sufri siman pasa.

Patricia Neal cu un anja pasa a ricibi un Oscar pa su destacada actuasion den e pelicula "Hud" a sufri un ataque cincu dia pasa, mientras e tabata traha den un pelicula nobo "Siete Mujeres" di Metro-Goldwyn Mayer".

Awe el a worde reemplaza di su papel den mencionado pelicula pa Anne Banfort, cu tambe a wordu laura cu un Oscar pa e Academia di Artes y Ciencias Cincimatograficos.

Patricia a worde somete na un intervencion quirurgica na su cerebro, pero su estado ta sigi di sumo gravedad.

DEN DECIMO ROUND CARTER A KO BETTINI

PARIS--UPI-- E norteamericano Rubin "Hurracane" Carter, tercero den rankink mundial di e medianonan ayera nochi pa knockout a derrota e italiano Fabbio Bettini den e di dies y ultimo round di e pelea cual a worde celebra den Palacio di deporte.

E italiano solamente por a opone su extraordinario valentia riba e superioridad di Carter cu a tumbele den prome round, tercer y septimo round. Sin embargo tabata parce cu Bettini lo a logra su proposito di no a perde nunca pa knockout te prome cu e diescincu secondenan final di e pelea di ayera nochi, ora cu Cartner a alcansele cu un impresion nante cross di derecho na su cachette.

E perdedor a logra incorpora despues di ocho seconde, pero a bolbe cai riba lona, mientras cu referee tabata continua e conteo.

Cartner a pisa 71,8 kilo, contra 73 di su adversario.

SI NO MODIFICA FORMULA

FABRICANAN DI AUTO LO RETIRA DI COMPETENCIANAN

LONDRES--Fabricanan Cooper, Brabham y Lotus por retira di e competicionnan di automobilismo segun Real Automobil Club (RAC di Gran Bretaña a anuncia ayera nochi.

Den curso di un reunion celebra den e automobil Club cu asistencia di representantenan di e fabricantenan di autonan di carreda di reino uni y otro partinan interesa, a dispone cu RAC a cuminsa gestionnan dilanti e comision deportivo internacional pa solicita cu e formula nobo lo inclui motornan di ocho cilinder di hasta 3400 centimeter cubico di capacidad y di 12 cilinder di hasta 3150 cc, ademas di e motornan di tres liter sin comprensor o di un liter y mei cu comprensor.

Dean Delamont, director di e carreda di RAC, lo presenta e propuestonan den un reunion cu lo worde celebra pa comision deportivo na Ginebra, luna proximo.

E representante britanico tambe lo pidi cu e vigencia di e formula nobo sea di cincu anja na lugar di tres manera ta preveni.

Un portavoz di RAC a bisa cu si e solicitud britanico ser rechasa, ta casi sigur cu Cooper, Lotus y Brabham lo retira di e competencianan di premio grandi, lagando B.R.M. (British Racing Motors como unico rival di e ferrarinan italiano y Hondanan hapones.

Ultimo dianan, e fabrica Conventry Climax, cu ta produci e motornan pa e tres fabricanan britanico a anuncia cu nan lo retira di e carredanan di premio grandi na fin di e anja aki. Climax, vincula awor na e empresa cu ta fabrica e autonan deportivo Jaguar, a permiti vu e autonan britanico ta asumi e primacia den e pruebanan internacional di e ultimo anjanan.

For di 1958 autonan cu motor climac a obtene 86 victoria den carredanan di formula number un, incluyendo 34 cu puntahe pa e campeonato mundial di volantenan.

BEISBOL GENERAL

BALTIMORE--UPI--Orioles di Baltimore a ricibi contractnan firma di e catcher veterano Charlie Lau y e pitchernan Frank Bertaina y Dave Vineyard.
Awor ta falta solamente seis hungador cu no a firma.

E seisnan cu falta ta pitcher Darold Knowles, e infieldernan Dave y Bob Johnson y Luis Aparicio y e outfieldernan Sam Bowens y Jackie Brandt.

CHICAGO--UPI--Medias Blancas di Chicago a anuncia ayera cu e pitcher zurdo Gary Peters y catcher Gerry McNertey a firma nan contract pa temporada 1965.

E uniconan ainda no a firma contract cu Chisox awor ta pitcher, Juan Pizarro, Dave Debuschel, Joe Harlen y Manley Johnston.

NEW YORK--UPI--E pitchernan Jim Bouton y Steve Hamilton a combini ayera pa firma nan contract nobo cu Yankees di New York.

E dosnan segun a worde informa. lo ricibi aumentonan di sueldo den contract nobo.
Tur e hungadornan di antiguedad di e cuadro di Yankees a firma caba.
E uniconan cu no a hasi esaki ta e hungadornan nobo y tambe esnan nobato.

Compañeronan ta asisti Prince Albert di Monaco, cu carson largu, ora e bini dilanti pa remata un bala den St. Louis Stadium. E principe lo cumpli sieté anja luna proximo, ta yiu di Principe Rainier y Princes Grace.

CRESPIN A BAI MEXICO PA STUDIA PLANNAN OLIMPICO

PARIS--UPI--Coronel Marceau Crespin, delegado di e ministerio di deporte di Francia, a sali ayera pa Mexico pa via area en mision di reconocimentu medico, a fin di establece exactamente cual lo ta e condisionnan cu e atletanan cu lo asisti na e weganan olimpico di 1968 lo hanja.

Crespin ta biaha acompaña pa Maurice Delmern, inspector general den ministerio di deporte y pa Dr. Fernando Plas, especialista den deficiencianan cardiaca di e deportistanan.

E tresnan durante ocho dia lo permanece na e capital mexicano.

For di ayera Crespin a declara cu e "obhetivo principal di mi bishita lo ta di conbersa cu atletanan y dirigentenan deportivo mexicano exactamente riba e efectonan cu e altura por provoca den su desempeoñonan.

Mi ta spera cu ora mi regresa Francia mi por traha un plan completo di entrenamento pa e atletanan local incluyendo sesionnan den cuartonan somete na presion artificial y e suministro di regimennan alimenticio adecuado.

POSICION DI COPA LIBERTADORES

LA PAZ,--UPI--Posicion di e gruponan eliminatorio di e Copa Libertadores de America despues di e partido cu a worde disputa ayera entre The Strongest y Deportivo Quito.
Grupo 1
Boca Juniors - Argentina; 2 gana cuater punto.
The Strongest-Bolivia, 1 gana 1 tabla y un perdi, 3 punto.
Deportivo Quito-Ecuador, 1 tabla 2 perdi - 1 punto.
Grupo II
Santos Brasil-Brasil, 2 gana 4 punto.
Universidad de Chile 1 perdi 0 punto.
Univ. de Deportes-Peru, 1 perdi 0 punto.
Grupo III
Guarani - Paraguay 1 gana 2 punto.
Peñarol - Uruguay 1 tabla 1 punto.
Dep. Galicia 1 tabla 1 perdi 1 punto.

Otro participante, Independiente di Argentina a clasifica directamente pa e semifinalnan pa motibu di a gana e torneo aki temporada pasa.

CICLISTA LIMA TA SIGI INVICTO

SANTIAGO--UPI--E equipo peruano di futbol ciclista di Lima cu ayera a realisa un gira pa norte di e pais, sin gol a empata cu e seleccion di Calama. E equipo peruano ta mantene su mes invicto a traves di 7 presentacion qu ya el a cumpli den diferente ciudad norteña.

EMPATE NA PROME LUGAR DEN SERIE MUNDIAL AMATEUR

CARTAGENA--UPI-- Mexico a derrota Republica cu score di 3-1 cu cual nan a keda empata na prome lugar den e posicionnan di e serie mundial di beisbol amateur.
Mexico y Colombia awor lo enfrenta den un serie di tres wega cuminsando diarason pa dicidi e titulo di campeon.

E prome carreda di e mexicanonan a worde anota den cuarto inning en virtud di un error di e shortstop dominicano Fredi Osuna, cual a hasi cu e leftfielder Mario Garzo a enbasa.
Esaki a avansa te tercera pa un wild pitcher di pitcher Simon Dominguez pa worde impulsa riba hit di e tercera base Jose Patino.

E segunda carreda di e aztecanan den septimo inning cu tabata producto di un doblete di catcher Jose Parcego y hit di pitcher Luis Garcia.

E leftfielder Mario Garza a connecta un triple den octavo inning y despues a anota den pisa y corre pa fly largu di sacrificio di Patino den centerfield pa e ultimo carreda di Mexico.

E pitcher mexicano Luis Carcia, tabata e heroë di e jornada especialmente den octavo inning pues e por a saca un bunita 0 no obstante e ofensiva dominicana den e inning ei, den cual shortstop Kedi Osuna a connecta triple cu dos out y despues e primera base Demetrio Reyes a bati roletazo pa segunda y tabata out na primera. E out a causa un protesta rabia di parti di e dominicanonan.

Mexico awor tin un compromiso serio den playoff cu Colombia, pues e moral di e nacionalnan ta masha haltu y ta conta cu e apoyo di publico local. Mientras cu e aztecanan tambe mester vence e factor psicologico di un publico hostil.
Linescore:
Rep.Dominicana 000-000-001. 1 carreda, 5 hit y 8 error.
Mexico 000-10-11X--3 carreda 10 hit y 0 error.
Dominguez , Tejada (6) y Moncion 98 cu Soriano. Garcia cu Percera. Perdedor - Dominguez.











BUCHI ROBEZ

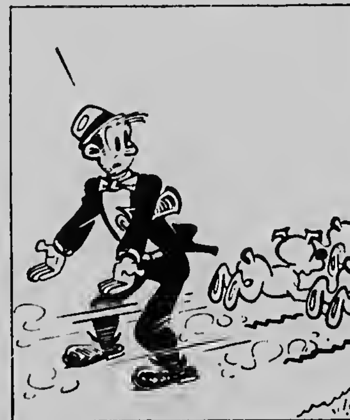





PEPITA



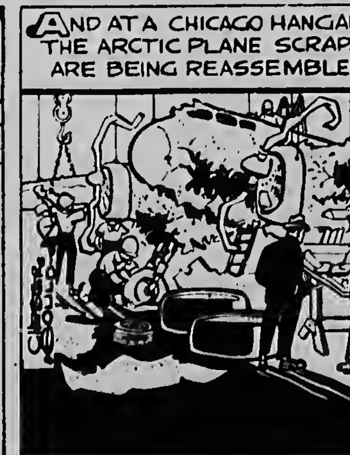




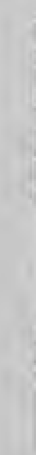
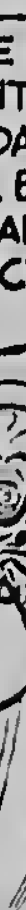
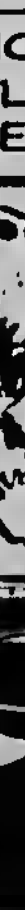












AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS M'J.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:

D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253-2154. San Nicolas Botica San Lucas. Tel.: 5119.

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "Lawrence of Arabia" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m . "El Caballo Blanco" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "The Day and the Hour 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Hell Below Zero" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.30 Verrekijker
6.45 News
7.00 Lassie
7.30 Sportsnews
7.45 Beverly Hillbillies
8.15 Naked City
8.45 English News
9.00 The Fugitive
10.00 Dutch News
10.05 Wrestling

CUMPLEANJOS

Dia 23 di Febr. a cumpli 1 anja hobencito Pedro Florencio Croes, e ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, tata Jose, rumanan Chindo, Manie, Juan, Minguel, Raymundo, Chichie, Tanta Bertha, Maria, Nieta, Omo Chinto, Pedrieto, Wielli, Nicolaas, Welo Herchie, primo y primanan, especialmente di su madrina Manuela Croes y demas famia Croes, Franken, Wernet.

Awe dia 24 di Febr. ta cumpli 2 anja, hobencita Lucerita Moriama Velasquez, hopi felicitacion ta bini di parti di su tata Bito, mama Irena, ruman Alvaro, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, madrina y padrino y demas famia.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00) (15.30); El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; U.S.A.: Miami Fla (2) 10.00; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.